Ն. 6713 1907 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7 ՃՈՒՄԱԱ 1325 ՇԱՊԱՆ 12 1907 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 20 (ԷՖՐԷՆՃԻ) ԵՒՐՄԻ ԽԻՋԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ԻՍՏԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէճմուասը 20 ղրուշտուր

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان ماڭه‌سی

ԷՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دیقران جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտատըր: Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ աճրէ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ՊԱՋԸ ՄԻՒԼԱՀԱԶԱԹ

ՈՒՍՈՒԼԻ ԹԷՏՐԻՍԻՅԷ

Իրպապի սանաաթ հարաճաղը ճիւզի պիր իւչ հագգընտա տախի էվվէլճէ պիր ֆիքիր հասըլ խտէր, պաշաճըս պիր ըլան հաքըրլար, ճօլչէր, պիչէր, Նիհայէթ « իչի գումվէտէն ֆիլէ չըգարմագ իչիւն պիր Թագըմ քէչֆիյաթ-լարտա պուլընըր. Էհլի հիւնէր վէ սանաաթ իչիւն պու բէք Թապիի վէ պիր մուհիմ մէսէլէ օլմագլա պու պապտէ Թաֆսիլաթա հաճէթ եօգ տըր:

Մուալլիմլէր տախի պու կիւն պիր սանաաթ հալինի քեսպ իթմիշ օլուպ, պիր մուալլիմ քէնտիսինէ Թէվտի օլունան Թալէպէլէրէ պիր սուրէթը ֆաւիհասէ օգուտըգլարընը Թէֆհիմ իչիւն հէր հալտէ քէնտիսինճէ պիր ուսուլ իխտիյար խտէճէք քի պու ուսուլ էրպապը սանաաթըն բլտիղընա միւչաւիր տիր:

Մէգտան էլլի սէնէ մուգատտէմ Ուսուլի Թէտրիսիյէ տէնիլէն չէյ հէման պիր չօգլարը իչիւն պատիր իսթիհզար մէսէլէ օլուպ սալտ Նազարը տըգ... ալընմայտրագ հէր մուալլիմ գէնտի սապավէթինտէ մէքթէպտէ կէօրտիւկ օլտուղը ուսուլ իւզրէ ճէրաի Թէտրիս խտէր իտի:

Իշթէ պու խուսուսէն պիչարէ չօճուգլարըն սէնէլէրճէ մէքթէպտէ տէվամ իթմէքլէ պէրապէր, իքմալ սընըֆըլա չըգտըգլարընտա խալընըգ պիր Թագըմ մէքթէպ խտըրլէրինտէն պաշգա հէման հիչ պիր չէյտէն խապէրտար օլմատըգլարը Նազարը ալէմէ կէտրաքյէնտէ չէյտի փիտէսիլէ կէօրիւր իտի: Եվվէթ, Ուսուլ Թէտրիսիյէյէ էհէմմիյէթ վէրիլմէ-տիգ հասէպիլէ, բէք չօգլարը պու օգումագ հազըմ գատան մահրում գալմըչ օլտուգլարընը իթիրաֆ իտէրլէր:

Պիր կիւն միւթէվէֆֆա բէտէրիմ, մէքթէպտէն պէնտէխանէյէ կէօնտէրիլէն պիր լիմօնաթայի ահտըգասպատան պիրինէ մէքթէպտէքի իմլի հիսսայ վէ ճօղրաֆիայա տէրսլէրինտէ էվսաֆ վէ ֆագաթ պիլլէր տէրսլէրտէ ալէա տէրէճէտէ օլտուղը անլայարագ, ագշամ պատէթ Թօամ պէնտէխանէ սալունի բէտէրանէսինէ չէօյլէ պիր աղ «ըգարըգտան վէ անըմտան ճօգտուգտէն սօնրա,

—Օղլում, տէնի պէօյլէ սէվտի-յիմին սէպէպի տէրսլէրինտէ կէօսթէրմիշ օլտուղըն ղայրէթ իչին տիր հա', չօլը'ն իտի կէօզիւմ, չալըշ, սօնրա պէնի կիւլի բէչիման օլուրսըն, էհէր պիլիմ վազիֆէլըրտա պէօյլէ մանթըգըմ մէքթէպլէր, մաճիր մուալլիմլէր օլսա իտի. Իշթէ պէն տէ չիմտի հիւզլի կիւ-լի պիր կազէթայը օգույապիլիր իտիմ:

Սէվկիլիւ բէտէրիմին պու չիքաայէ-

Թի բէք չօգլարը Թարաֆընտան տախի տույմուչըմ. Եօգարըտա արզ իթտիյիմ վէճհիլէ, պունլար Ուսուլի Թէտրիսիյէ-նին ֆըգտանընտան վէ մուալլիմլէրին աճիզլիկինտէն միւթէհասըլ տըր:

Թէրպիյէի աթֆալ պու կիւն ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթ քէսպ իթմիշ տիր, չօճուգլարըն մէքթէպլէրտէ կէչիրտէճէկի զէմանըն էհէմմիյէթինի տախի Նազարը տիգգաթա ալընարագ, էգ պիր միւսատէթ պարփընտա վէ խալընըգ էն գիյմաթէ լազըմ օլան չէյլէրի էօյրէնմէք իչիւն մուալլիմլէր Թարաֆընտան պիր Թագըմ սուհուլէթ պախչ քիթապլարըն Թապ ու Նէչրինէ ճանըշ խտիլյօր:

Շու սօն օթուզ գըրգ սէնէ գարփընտա պիր Թագըմ ուսուլլար հէգտիէլէրինի Թաագիպ իլէ Նիհայէթ, Օթթօ, Օլէնտորֆ ուսուլլէրի, վէ պու ուսուլլէրէ Թաթպիգէն քիւթիւպը միւթէատտիտէ Թանզիմ վէ Թէրթիպ վէ պիր խայլի զէման պունլար մէքթէպլէրիմիզտէ իսթիմալ օլընտըգտան սօնրա, Նիհայէթ տիւկէր վէ սօն պիր ուսուլ պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ մէյտանա չըգտը:

Ֆրանսալը մէչհուր պիր մուալլիմ, կուէն, պիր մէթոտըմ Թէճէպպիւաթըտան վէ քէնտիսինտէն էվվէլ կէօրիւլէն ուսուլլարը մուգայէսէ իթտիքտէն սօնրա, էտէնի պիր ուսուլըն իպտատընա սէպէպ օլմըչ տըր.

Պու ուսուլ հագգընտա կազէթալարտա մուֆասսալ մալիւմաթ վէրիլմիչ իսէ տէ «Ճէրիտէի Շարգիյէ» գարիինի քիրամընըն պու ուսուլ հագգընտա մուխթասարէն պիր մալիւմաթ վէրմէք Նիյէթինտէ արզ օլունուր քի, պու ուսուլ լիսանը իւչ գըսմա Թագսիմ իթտիքի կէպի, իւչ սէնէ գարփընտա հէր հանկի լիսան օլուրսա օլսուն Թէմամըյլա օգույուպ եազմագ տըր:

Պիրինճի սէնէտէ չաքիրտանըն եալընըզ էչիտտան պահս օլունաճագ, եանի չօճուգը մալիւմ օլան վէ անը իհաթա իտէն չէյլէրտէն պահս իլէ չօճուգը Թէքլիֆսիզ սըլըշտըրըլաճագ տըր, իշթէ չու պիրինճի գըսըմ Լ'ան օպժէքթիֆ Թէսմիյէ օլընմըչ տըր:

Իքինճի վէ իւչիւնճի սէնէլէրտէ չօճուգըն իքթիսապ իթմիչ օլտուղը մալիւմաթը իգթիսաթէ Թէվսի վէ գէյալը էֆքեար վէ Թէսարիւֆէն լիսանըն քիթապէթ ճիհէթինի Թաասիլ իթտիրէճէք տիր քի պունըն իքինճի գըսմը Լ'ան սուպժէքթիֆ վէ իւչիւնճի գըսմը տախի Լ'ան ֆիկիւրէ Թէսմիյէ օլընմըչ տըր,

Պու ուսուլը պիհագգըն իճրա իթմէք իչիւն, չօճուգտա եալընըզ Թէտրիս իտիլէն լիսանըլա գօնուչմագ չարթը ազամ տըր. մէսէլա մագսատ էհէր Ֆրանսըզ-ճա էօյրէնմէք իսէ, տէրսխանէտէ եալընըզ Ֆրանսըզճա կէօրիւչիւլէճէք սա-

լա վէ գաթիեէն չօճուգըն անա լիսանը գուլլանըլմայաճագ, Նազարը մաֆհում հէր չէյ Թէֆէհհիւմ իթտիրիլիր. Պու ուսուլըն մուհաֆազասը հագգընտա խատա իտիլմէյէճէք, անճագ Ֆըլէրսէ լիսանը միւթէխասըսըլէրի միւզագէրէ իսէ, հինտ լիսանը Թըռուգնէր Թէմամըյլա ուսուլըն Թաթպիգի ... օլտուղը կէօրիւլմէքտէ տիր. Կուէն ուսուլը մէքթէպլէրիմիզ իչիւն բէք տէ էլվէրիշլի պիր ուսուլ տէյիլ տիր:

Մագսատըմըզ պու վէ սաիր ուսուլլարը Թէնգիտ վէ եախօտ անլէրին պիրիսինի Թէրճիհ իթմէք տէյիլ տիր, պիլմ իչին մուալլիմին իգթիտարը զաթէն պիր ուսուլը Թէտրիսիյէ օլտուղընը արզ վէ պու մէսէլէ հագգընտա էրպապը իգթիտարըն միւթալեասընը Թալէպ իթմէք տիր:

Պիր մուալլիմ մէթոտիս իտէճէկի պիր լիսանա Թէմամըյլա վագըֆ օլուրսա, Թապիի « լիսանը Թալէպէյէ գոլայճա-ճըգ էօյրէթմէք իչիւն քէնտիսինճէ պիր ուսուլ իխթիյար խտէճէք տիր:

Պու հալտէ խուսուսի պիր ուսուլէ իթթիպաէն Թէտրիս իթմէք մէսէլէսի բէք տէ մագպուլ պիր չէյ տէյիլ տիր զաննընտայըմ:

Պու պապտէ միւթէխասսըս մուալլիմլէրիմիզին միւթալէաթընը արզու իտէ-րիզ:

Ցի-Մէն

ՏԷՆԻԶ ՍՈՒՅՈՒ ԻԼԷ ՍԸՃՃԷԹ ՈՒ ԱՖԻՅԷԹ

Թապիպլէր տէնիզ սույունա Թէտավի ուսուլինի Թաթպիգ իթտիլէր. պու խուսուստա տէրմէյան օլընան Նազարիյաթ Թապ ու միզաճընա միւլայիմ կէլմիյէր պու ուսուլի Թէճրիպէյէ չըգթըպան օլտուլար: Վէրէմ կիպի չ ճուգլարտ աըրզ օլան խաստա կիպի խասթալըգլարըն տէնիզ սույունա Թէտավիսինտէն ֆայտէ կէօրտիւկլէրինի իտտիա էյլէտիլէր: Բարիզտէ տէնիզ սույունա Թէտավի ուսուլինի Թաթպիգ իչիւն պիր գաչ տարիւլթէտավի աչըլտը. կավէթալար պու ուսուլին ֆայտէ վէ մուհասէնաթ վէ Թէճրիպէլէրինտէն հիսսանը նէթիճէլէր կէօրիւլտիւկի իւզէրինէ պահս իթտիլէր: Պու ուսուլին Թաթպիգի բէք գօլայ տըր. տէնիզին աչըգ խերլէրինտէն ալընմըչ օլան սուտան պիր միգտարընը տէրի ալթընտան չըրընգա իթմէքտէն իպարէթ տիր: Տէնիզ սույունա Թէտավինին էսասը Նազարիյաթը ֆէննիյէի հագգընտա մալումաթ կէօրիւլիւյօր, Մ. Քինթօն պիր իքի սէնէ էվ-

վէլ «տէնիզ սույը» խնվանըյլա Նէչր իթտիկի պիր էսէրտէ տէմիչ տիր քի «Նէճէվվէ տէնիզ իւզէրինտէ մէվճուտ պուլընան հայվանաթըն —Թէչէքքիւլը արզը տօղրու, իլը տէվրէլէրէ կիտրիլսէ — Նիթրօճէն սաթէլէյմէքտէ օլտուղը Թախմին օլընապիլիր: Հայվանաթ Նէ գատար էսկի տէվրէտէ պուլընըրսա, օ տէրէճէտէ պարիթ օլմագ լազըմ կէլիր, պու հալտէ իլք ուզվիյաթը հայվանըն պարիթ պիր գաչ հիւճրէլէրտէն իպարէթ սայըլըր. պունլար իսէ տէնիզտէ Թէչէքքիւլ իթմիչ, հանի հասըլ օլմուչ օլմագ կէրէք տիր. հանի պիր հիւճրէլի ուզվիյաթըն պաշրի օլմասը վէ կէօրիւնիւյօր, չիւնքի պու մէքթէպ հիւճրէլի ուզվիյաթ տէ- չօգ տըր. գուրու Թօբրագ հէչվ ու Նէպաթընա միւսաիտ... պունըն հիւճրէլի իլք ուզվիյէթլէրտէ հասըլ օլմագ լազըմ կէլիր. չիւնքի Նէհիրլէրին վէզայիֆի, սուլարըն Թէչէքքիւլիւթը, տէնիզ... սօնրա տըր: Իսթիհսա տէնիզլէրտէ Թէչէքքիւլ իթմի, պունլար չէքիլ... հավաչ գարալար մէյտանա... Նա չըգտը տա, պունտան սօնրա Նէհիր... լէր վէ կէօլլէր վիւճուտա կէլէպիլտի:

«Պու Թագտիրտէ իլք ուզվիյաթըն չիմտիքի գատար Թուզլը օլմայան տէնիզլէրտէ Նէչվ ու Նիմա պուլմուչ օլտուղու սէօյլէնէպիլիր. չիւնքի տէնիզլէրտէ Թէչէքքիւլիւթը իպթիտայէսինտէ չիմտիքի գատար Թուզլը տէյիլ իտի. տէնիզաթըն Թէքամիւլ էթմիչ տէ, տախա գի... ըլը սօլուպ... Հալէա հէման պիր... լըգ չըգտը. խթմի... ուզվիյաթըն պաշլամըչ... պիր միւտահ... աստանըն... պիր մուհիթ իչինտէ խաշարի, պիր չօգ հայվանաթըն հանկի իւզէրինէ... Թուզլը սու իչինտէ խաշամագ... պիր սու... Նէ Թագյիր... պիր... Նէչվ ու Նէմա պուլանա... սուլարըն պիր... ... ... Նի Թագըմ ... ... Թէտաքիֆ... պիր... ուլու Թօբրագտա եաշամագտա պու-

լընմըչլար տըր: Իշթէ պէօյլէ Թէպտիլի մուհիթ իլէ պէրապէր, իհտա պիլէ հալէն Թուզլը սուլարտա պուլունան հայվանաթտա պիր գաչ հիւճրէլէրտէ միւթէպէտտիլ կէօրիւլիւր.

«Պու խուսուստա մուհիմ պիր Նօգթա վար. տէնիզլէրտէ եաշայան հայվանաթ տէնիզ սույը կիպի Թապիի պիր վասաթ իչինտէ պուլընըյօր. գարատա եաշայան հայվաններ իսէ, տէնիզ սույը տախիլը պէտէնտէ պուլընտուղու հալտէ ճէսէտլէրի ղըտալարը հավի օլտուղը մատտէլէրէ կէօրէ, համիլ օլտուգլարը տէնիզ սույընըն Թէրքիպինի Թէյիշտիրիւրլէր. պունլար ղըտալարը հիւճրէ իւնթիպաա իտէրէք, հայիզ օլտուգլարը տէնիզ սույընըն Թէրքիպինի բըլէ էյլէյէպիլիր. պու հալտէ գարատա եաշայան հայվանաթտա ղըտալարըն քէյֆիյէթ ու քէմիյէթինէ կէօրէ, պունլարտա վասըթա հայաթիյէ օլան տէնիզ սուլարը պիրիպիրինտէն ֆարգլը տըր:»

Իշթէ Մ. Քինթօնըն պաշլըճա միւթալէաթը պունտան իպարէթ տիր:

Վալիտէ իլէ էվլատ արասընտա,

Վալիտէ.—Եարատանըն գուրպան օլայըմ, ֆէնտէգ գուրպան կիպի պիր գըզ, չունու գաչըրմայայըմ հէման նըչանլայալըմ:

Օղլու.—Բա՛չ հաչըրնտա գատար վար:

—Պէնտէնէ սօրարըմ պիլմէյօր, տահա կէօրիւնիւչէ պագտըրտան եիրմի եիրմի պիր օլմալը:

—Վայ, վալիտէմ, չօյլէ իսէ օթուզու կէչկին օլմալը,

—Նէտէ՞ն պիլտին:

—Նէտէն պիլէճէյիմ, գատընլար օթուզը կէչինճէ պիլմէմ, տէմէյէ պաշլար:

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԼԱ-ՀԷՅ ՍՈՒԼՀ ԳՈՆՖԷՐԱՆՍԸ

Պիր Ցիրանսըզ կազէթասընտան՝

Լահէյ սուլհ գօնֆէրանսընտա տէվլէթլէրտէն գըսմը ազամընըն մուվաֆագաթ կէօսթէրտիյի, վէ անլաչըլտըղընա կէօրէ պիրիմիզէ տէվլէթլէրին գապուլ խտէճէյի պիր Թէքլիֆ վար տըր քի՝ օ տա իքինճի սուլհ գօնֆէրանսընըն Թէրթիպ վէ Թանզիմինէ տաիր օլան Թէքլիֆ տիր:

Մէգքիւր բրօժէ յէ՝ Նազարէն, իք՛նճի սուլհ գօնֆէրանսը 1914 սէնէսինտէ ինիգատ խտէճէք, վէ Լահէյի ինիգատտան իքի սէնէ էվվէլ պիր գօմիսիօն Թէչքիլ օլընարագ, պու գօմիսիօն մաւրիֆէթիլէ գօնֆէրանսըն բրօկրամը Թէրթիպ խտիլէճէք տիր:

—Գօնֆէրանստա Թէգքէքիւր օլընան մէսաիլին էն գիյմաթէ ճալիպի տիգգաթ օլանլարընտան պիրի տէ, մալիւմ օլտըղը իւզրէ, մէճպուրի հաքէմ ուսուլի մէսէլէսի տիր:

Պէլճիգա մուրախխասլարը, մէսէլէյի մէգքիւրէնին ալէյհինտէ խտարէ լիսան իթմէք իւզրէ հիւքիւմէթի մէթպուալարընտան թալիմաթ ալմըշլար իտի. Հալպու քի Պէլճիգանըն պիրինճի մուրախխասը Մ. Պէռնէթ հաքէմ ուսուլինին պաշլըճա միւտաֆիլէրինտէն պուլունտա կէլմիշ օլմասը ճիհէթիլէ, Պէլճիգա հիւքիւմէթինին քէզը իթտիյիմիզ Թալիմաթը իւզէրինէ, մուրախխասլըգտան իսթիֆա իթմէք նիյէթինտէ օլտուղընը սէօյլէմիչ իտի: Լահէյտէն կէլէն սօն խապէրլէրէ Նազարէն՝ պու իսթիթլաֆը էֆքեար հէր իքի Թարաֆըն մէմնունիյէթինի մուճիպ օլաճագ պիր սուրէթտէ ֆասլ ու Թէսվիյէ իտիլէմիչ տիր: Պէլճիգա հիւքիւմէթի՝ հաքէմ ուսուլինէ միւթէալլիգ մէսէլէլէրտէ եկանէ մուրախխաս օլարագ պարօն կիյեօմ իլէ Մ. Վան տէն Հէօվէլի մուրախխաս Թային իթմիչ, վէ պու ճիհէթէն մագպաթէտա վէքէօր Թահթը գարարա ալընմըչ տըր:

*

Գօնֆէրանսըն տէօրտիւնճիւ գօմիսիօնը մուհարիպլէր Թարաֆընտան գապթ իտիլէն Թիճարէթ կէմիլէրի Թայֆասընըն Թախլիյէ իտիլմէլէրինէ միւթէալլիգ բրօժէ վէ րափօրլարը, վէ սաիր իւզէրինտէ պալըգ ավլայան գայըգ վէ վափօրլարըն, վէ լիմանլարտա իճրայը սէյր ու սէֆէր իտէն վափօրլարըն հիմայէսինէ միւթէալլիգ մուգարրէրաթը գապուլ էյլէմիչ տիր:

Թիճարէթ կէմիլէրինին հարպ կէմիսինէ Թէպտիլի հագգընտագի Նիզամնամէտէ գապուլ օլընմըչ տըր:

(71)

ԺԱՆ ՎԱԼԺԱՆ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Ֆէրտասը կիւնիւ Պլօտտան մէմուրլարը եօլտէնտէն էվվէլ կէլէմէյէճէքլէրինի պիլտիկինտէն, էրքէնճէ Պրէնգթայլ իլէ պէրապէր կալնըրգ գօրուսընտա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտի. մագսատը՝ Պրէնգթայլըն իֆտատէսինին խարիճինտէ մահալը վագըասընա Թէտգիգ իճրա խտէճէք մէվատտ վար իսէ, պունլարը Թային իթմէքտէն իպարէթ իտի: Լաքին պիր էմարէի ճինայէթ էլտէ իտէմէմիշ: Պէքլէր՝ պուլունտուղը սալօնա սըլընմըշ տուրույօր իտի: Տիքէնիյէն կէօնիւնտէքի Նէմ Թօբրագ իլէ կիւնիւ « գատար չըղընանմըչ իտի քի, Բրիչարտէնին այագլարընըն իզլէրինի Թէչխիս իթմէք միւմկին օլամամըշ իտի:

Զաթէն պու մուայէնէտէն Նէ՛ Նէթիճէ հասըլ օլապիլիր իտի. Թիւֆէնգ-

սօլ գուպուրը աչըգ օլտուղը հալտէ, չալըլըգ արասընտա տուրույօր իտի. տիքէնլէրին իւզէրինտէ պիրազ գան ագմըչ իտի. Կօրտօն՝ Թիւֆէնկին Թէչքի էյլէտիյի չիւթիւն պօյունա իլիչտի. պու չիւթ՝ խիւզ մէթրօ գատար պիր մէսաֆէտէն իպարէթ իտի: Բրիչարտէ պու մէսաֆէնին օրթա խէրինէ սէրիլմիչ խալտէ իտի. Թա խանը պաչընտա պէլքի քէնտի վէ եախօտ գօրուճըլարը Թարաֆընտան էվվէլճէ աչըլմըչ պիր արալըգ վարտը իտի քի, էօյլէ Թարաֆա կէչմէյէ Թէչէպպիւս իտէր իտի:

Բրիչարտէնին պուրատան կէչմէսի օլմասը գապիլ օլտուղը կիպի, էօյլէ ըսգ պիր չալըլըգ մահալտէն կէչմէ-տէն էվվէլ, Թիւֆէնկինի պօչալթմասը օլմասը տա չայանը Թէտգիգ իտի: Ծաճա գիյաաէ չաչըրլաճագ վէ անլաչըլամայաճագ ճինէյէթ տէ՝ Բրիչարտէնին Թիւֆէնկի սարրընտան վէ պաչընտան եօգարը Թուլթմասը Թապիի իտէն, գուպուրընտան Թուլթուլմուչ օլմասը տըր. վէ պիր տէ խանընտան վուրուլմայըգ տա կէօյիւնէտէն վուրուլմուչ օլմասը տախի ճալիպը տըգգաթ իտի: Պու միւթալէաթ պիրպիրինի միւթէհագիգ, Տօգթ. Կօրտօնըն ֆիքրինտէն կէչմիչ խտէ տէ, հիւքիւմէթին միւտախիլէսինէ

յինճէ, վէ Բրիչարտէնին պուլընտուղը մահալտէ գաթլ իտիլմիչ օլտուղընա գանաաթ հասըլ իտինճէ, պիր ճինայէթ վուգու պուլմուչ օլտուղընա չիւպհէ գալմամըշ:

Գաչլարը էթրաֆը տօլաչմագա, սալա սալա հէր Թարաֆա կիթտի, վէ պիր արալըգ խալընըգ մէքքիւր Նէպաթտան պաչգա հիչ պիր Նէպաթ պուլընմայան մահալէ վասըլ օլտու. տրատը վէ պիր քէնարտա գան ալէամէթլէրի կէօրտիւ:

Բրիչարտէնին օ Նօգթատա գաթլ իտիլմիչ վէ ֆագաթ պիր գազայա համլ իտիլմիչ իչին, տէվէ Թիւքէնլէրինին պուլընտուղը մահալէ գատար կէօթիւրիլիւպ աթըլմըչ օլտուղընա հիւքիւմ իթտի: Պու գատար իլէ տէ իգթիֆա իթմէյիպ, պաչգա էմարէ տահա արամագ օլտուղը տըրպատա, քէօչէնին պիրինտէ կէօզիւնէ բարլագ պիր չէյ իլիչտի, տէրհալ ալտը: Պիր գարթուչ պագէրը իտի: Իւզէրինտէ «Էլէյ» Նամ Ինկիլիզ միւլահ ֆապրիգասընըն մարգասը վար իտի:

Գարթուչ՝ օն իքի միլիմէթրօ չափտա պիր Թիւֆէնկ գարթուչը իտի: Զալըյա իլիչմիչ գալմըչ օլան քէքլիք՝ պու գարթուչ իլէ վուրուլմուչ օլտուղը միւհ-

տէկին մէյտանա չըգարմայը Թէճվիզ իթմէտի:

Մուայէնէյի իգմալ իթտիքտէն սօնրա, Լանտրէսիօդա Տօգթօր իլէ Պրէնգթայլ ավտէթ իթտիլէր: Մարքիզի իլէ Ժիւլիէթ կէճէ սապահա գատար եօլիւնին պաչընտա տուռա իթմիչլէր իտի:

Մէմուրինը ատլիյէնին վիւսուլինտէն էվվէլ Բրիչարտէնին էլպիսէլէրինի չըգարմագ վէ ճէրիհալը տիգգաթ իլէ մուայէնէ իթմէք իխթիմալըյէթինտէն, քէնտիսի տէ հաթամըն պաչընտա տիկ չէօքիւպ տուրայոր տը:

Կիչլի կիզլի ալլայարագ պիչարէ ատամըն խուզիւնտէն կէօզինի այըրամամագտա իտի: Ֆէվգէլատէ էլէմ ու քէտէր իչինտէ պուլընտըղը՝ խուզինտէն վէ կէօզլէրինտէն Նումայան իտի: Անճագ պիրտէն պիրէ սիմասը պիւսպիւթին տէյիչտի, կէօզլէրի գուրուտը, Նազարլարընտա պէրրագլըգ վէ բուրլագլըգ Նօգթայա տիքիլտի գալտը:

Անսըզըն Կօրտօն այաղա գալգտը, խաթըրը խազլաչտը, պաչընը էյտի վէ խաթագատան աչաղը սարգըլմըչ օլան սօլ էլինի Թութտը: Պու էլ գարալը օլուպ, բարմագլարըն արասընտա սա-

ֆիւլթէ վէ ֆիլիպլէրի կէօրիւնիւյօր իտի քի, վիւճուտը օ անէ գատար Փարգընտա վարամամըշտը:

Կօրտօն հավայճա Բրիչարտէնին ավուճնը աչտը, գուրումըչ խաբըտլար պիրի պիրինէ եաբըշըգ պիր Նէշէ պաչ չիւպհէսիզ պուլընտուղը իչին, քէնտիսինի պիրիսի ալըրգէն պունտան ճէրհիլէ պիր Նէգաթ իչին չէյ ալընմըչ օլտուղընտան չիւպհէ գալմատը:

Ֆագաթ իւզէրինէ սաչլար եափըչմըչ պիր չէյ պուլունտուղը իչին, կէօզլէրինտէն մէթաքիւմ Նէթիճէ տէ, Պրէնգթայլին Թէտագիպ վէ Թէտգիգ ալտըգտան սօնրա, խանընտա տախի պիր գագ իտի: Պիր Թարաֆա վէ պիրտէն պիրէ...

ճիւպհէ չաճըլըտը: Պիրաղ իլէրիտէ տէ, պիր Թուճամ գուչ Թիւյիւ իլէ պիր գաչ տամլա գան կէօրտիւ. քէքլիք Թիւյիւ օլտուղընը Թանըտը: Գաթիլին իրթի-քապը էյլէտիյի ճինայէթի՝ մահքէմէ Թէրթիպ իթմիչ օլտուղընա, չէօյլէ քի, չալըլըղըն արասընտա կիզլէնիպ աճըլը Թէսատիւֆէն պայըլմըչ կէլմիչ վէ պիր ավճը գաչըրմամագ օլտուղը ճէսէտը Նագլ իթմիչ վէ պիր գազայա Թէմիւլ իթմէք իւզրէ Թէրթիպ իթմէկ լազըմ կէլէճէկ օլտուղընա գանաաթ հասըլ իթտի:

Անճագ Բրիչարտէ՝ ուզուն պօյլու վէ միւլահհամ պիր քիմսէ օլմագ համէպիյլէ, իքի խիւզ մէթրօ մէսաֆէյէ գատար գօլլարըյլա Թաչըրմագ բէք պէօյլէ պիր գուվվէթը պալալը միւթէֆէքքիր օլտուղընտան, էհէրչի գաթիլին ֆարը միւչքիլէքի եօգ իսէ, քէնտիսինին ղայէթ գուվվէթլի պիր քիմսէ օլմասը լազըմ կէլէճէյի տէրքեար իտի:

(Տեվամ)

Ըմմալ վէ Էմլաքը չախսիյէ վէ խուսուսիյէնին թէարրուզտան մասուն գալմասը մէսէլէսինէ միւթէալլիգ բարօր տախի Թաստիգ խուլմըշ տըր։ Պու բաբօրտա, պու մէսէլէյէ տաիր տէվլէթլէր արասընտա իխթիլաֆը էֆքեար պուլունմագ հասէպիլէ էսկի գարարը տէյիշտիրմէյէ իմքեան օլմատըղը պէյան օլընմագտա տըր։

ՊԷՅՆԷԼՄԻԼԷԼ ԲԷԹՐՕԼ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Պուքրէշտէն պիր Ֆրանսըզ կազէթասընա խապըր վէրիլիյօր՝

«Իւչիւնճի Պէյնէլմիլէլ բէթրօլ գօնկրէսի պու տէֆա իքմալի միւզաքէրաթ էթմիշ տիր։

Մալիւմ օլտըղը իւզրէ, Րումանիա հիւքիւմէթի մէզքիւր գօնկրէյէ պէօյիւք էհէմմիյէթ վէրմէքտէ իտի։ Հիւքիւմէթի մէզքիւրէ պու գօնկրէ իլէ Րումանիա բէթրօլլէրինին էյիլիյինի իսպաթ էթմէք, վէ էճնէպի սէրմայէտարլարինին մուավէնէթինի ըէտտ իթմէսինի կէօսթէրմէք իսթէյօր իտի։ Ֆիլհագիգա Րումանիա հիւքիւմէթինին պիր վագըթլար Ամէրիգալը միւհէնտիս Մ. Րոֆֆէլէրին թըրըթըլլա ըէգապէթինտէն պու ֆիքր հասըլ օլմըշ իտի։

Պու տէֆաքի գօնկրէյէ Եվրօբա մէմլէքէթլէրինտէն պէօյիւք գըսմը, չըմալի Ամէրիգա իլէ Գանատա հիւքիւմէթի, Ճէնուպի Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրի մուրախխասլար կէօնտէրմիշլէր իտի։ Պու մուրախխասլար միյանընտա պէօյիւք սէրմայէտարան վէ միւթէխասսըս քիմեաքէրլէր պուլունմագտա իտի։

Րումանիա րէիսի վիւքէլասը Մ. Սթուրծա տախի մէզքիւր գօնկրէյէ պիլֆիիլ իշթիրաք իտիպ, միւմաիլէյհին թէշվիքիյլէ բէթրօլ իխրաճընա տաիր պազը մուգառրէրաթ իթթիխազ օլընմըշ տըր։»

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՃԱՊՕՆԼԱՐ

Եվվէլճէ տախի խապըր վէրտիյիմիզ վէճհիլէ, Վանգուվէր հատիսէսի թէմամըյլա թէսգին օլընմըշ տըր։ Մէմուրիյնի հիւքիւմէթ թարաֆընտան իթթիխազ օլընան թէտպիրլէր սայէսինտէ էհալինին Ճաբօնլար վէ Հինտուլէր ալէյհինտէքի հարէքէթը թէճավիւզքեարանէսինէ մէյտան վէրիլմէմէքտէ օլուպ, Մօնթէ, Նիլ վարօշլարընա կէլէն 900 Հինտու հիչ պիր թէարրուզա օղրամագսըզըն գարայա չըգարըլմըշլար տըր։

Ճաբօնլարա գարշը հարէքէթլէրինտէն տօլայը էհալի մահալլէսինտէն 19 քիշի Թաճզը թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։

Ճաբօն կազէթալարընտան «Հօչիչիմպօն» կազէթասընտա, Ճաբօնըն սաապըգ րէիսի վիւքէլասը գօնթ Օգումա՝ Վանգուվէր հատիսաթընա տաիր պիր մէգալէ խազըրագ, մէմուրիյնը մահալլիյէնին հարաքէթը թէճավիւզքեարանէնին մէնի խուսուսընտա կէօսթէրտիքլէրի ֆաալիյէթ վէ վազիֆէշինասլըղընը թագտիր իթմիքտէն սօնրա, Սան-Ֆրանչիսգօտա պունըն աքսի կէօրիւլտիւյիւ վէ օրատա Ճաբօնլարը մուհաֆազա իչիւն մէմուրիյնը հիւքիւմէթ թարաֆընտան հիչ պիր թէտպիրէ միւրաճաաթ օլընմատըղընը իլավէ իթմիշ տըր։

Նիւ-Եօրք Հէրալտ կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ՝ Ճաբօնըն Վաշինկթօն սէֆիրի Ամէրիգա տօնանմասընըն Պաճըը Մուհիթը Քէպիրէ սէյահաթ իթմէսինտէն մագսատ նէ օլտըղընը Վաշինկթօն հիւքիւմէթինտէն սօրմըշ, վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան վէրիլէն ճէվապտա պու սէյահաթըն՝ Ամէրիգա պահրիյէ բրօկրամընտա իճրա օլընան էսասըլը թէպէտտիւլաթըն պիր նէթիճէսի օլտըղը, վէ Ամէրիգանըն Պաճըը Մուհիթը Քէպիրտէ տախի Պաճըը Մուհիթը Աթլասիտէ օլտըղը կիպի սիւզը մէվգը իթմէսի մագսատընտա միւսաթթէնի պուլունտըղը պէյան օլընմըշ տըր։

ԻՆԿԻԼԻԶ ՕՐՏՈՒՍԸՆԸՆ ԹԷՆՍԻԳԻ

Ինկիլթէրա օրտուսունտա իճրասը մուգառրէր օլան պազը թէնսիգաթա տաիր հարպիյէ նազըրը Մ. Հալտան թարաֆընտան պիր նութգ իյրատ օլընտըղը մալիւմ տըր։

Տիւն ալաչըղըմըզ Եվրօբա կազէթալարընտա պունա տաիր աթիւաքի թաֆսիլաթ կէօրիւլմիւշ տիր.

Մէզքիւր նութգտա Ինկիլիզ ասքէրինին իքի մուհիմ գըսմա այրըլաճաղը պէյան օլընմըշ տըր։

Պիրինճիսի՝ գուվվէի խուսուսիյէ նամըյլա խաս խալէճէք, վէ Ինկիլթէրա մէմալիքինին հէր ճիհէթինտէ պուլունաճագ տըր։ Պազըմ պու ասքէրին սըրլ մէնշէի՝ Ինկիլթէրատաքի մունթազամ ասքէրլէր օլաճագ տըր։ Իքինճի գըսմ ըէտիֆ վէ խա միւտաֆաա ասքէր օլաճագ տըր քի պունլարըն պաշլըճա վազիֆէսի Ինկիլիզ ադալարընըն մուհաֆազասընտան իպարէթ տիր։ Եէնի թէնսիգաթ մուճիպինճէ, կէօնիւլլիւ թօրլամագ ուսուլինէ բէք օ գատար միւրաճաաթ խուլմէմէքլէ պէրապէր. պունլարա, միւմքին օլտուղը գատար մունթազամ ասքէր տէրէճէսինտէ ինթիզամ վէ գուվվէթ վէրիլմէսինէ չալըշըլաճագ տըր։

Մըսթըր Հալտան տէյօր քի՝

«Պու տէֆա ինիգատ խաճէն միւսթէմլիքաթ գօնֆէրանսընտա միւսթէմլիքաթտան պուրայա կէլէն մուրախխասլար Ինկիլթէրանըն մունթազամ ասքէրի կէրէքսէ իքինճի պիր միւտաֆաա խաթթը թէշքիլինէ միւսաիտ օլմագ իւզրէ ասաքիրը մահալլիյէ թէշքիլինի տէրէօհտէ էյլէմիշլէր իտի։ Լէտէլիյճապ պու իքինճի խաթթ՝ պիրինճի խաթթա իլթիհագ իտէճէք տիր։ Պու սուրէթլէ, Ինկիլթէրա սուլհբէրվէր պիր տէվլէթ օլմագլա պէրապէր, քիւչիւք ասքէրէ մալիք օլտըղը նազարը ալէմտէ իսպաթ իթմիշ օլաճագ տըր։»

Մըսթըր Հալտան թաֆսիլաթա կիրիշէրէք, 6 մունթազամ ֆըրգատան մաադա 14 ըէտիֆ ֆըրգասը իհտաս օլունաճաղընը վէ պու 14 ֆըրգանըն իքիսի Սգօչիատա պուլունաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Ինկիլթէրա 6 պէօյիւք գումանտանլըղա թագսիմ օլունաճագ տըր։ Հիւքիւմէթ՝ ըէտիֆ ասքէրինին թէնսիգի իչիւն 3 միլեօն Ինկիլիզ լիրասը սարֆ իթմէք թասավվուրընտա տըր։ Պու բարա իսէ, կէօնիւլլիւլէր իչիւն սարֆ օլունան բարատան բէք զիյատէ տիր։

Հարպիյէ նազըրը նութգընա խիթամ վէրտիյի սըրատա, պիտայէթի թէշքիլաթտա մէվճուտ ասքէրին լազըմ օլտուղը մըգտարտան ազ օլաճաղընը իթիրաֆ, վէ Փագաթ թասավվուրըն մուվաֆֆագըյէթլէ նէթիճէլէնմէսի իչիւն հիւսնի նիյէթինէ իթիմատ խուլմէքտէ օլտըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԸՆԸՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Ալէմանիա իմբէրաթօրը Վիլհէլմ հազրէթլէրինին իմբէրաթօրիչա հազրէթլէրինին էօնիւմիւզտէքի նօյ.տէ Լօնտրայը զիյարէթ էյլէյէճէքլէրի մալիւմ տըր։ «Բօսթ» կազէթասընըն Բարիզտէքի մուխապիրինին պունա տաիր իսթիխպարաթը շու մէրքէզտէ տիր,

«Ալէմանիա իմբէրաթօրը Վիլհէլմ հազրէթլէրի էօնիւմիւզտէքի նօյ.տէ Ինկիլթէրա սէֆէրը զիյարէթինի զիյարէթ էյլէտիքլէրի էսնատէ Նօրվէճիա գրալը Հագօն հազրէթլէրի վէ րէֆիգասը գրալիչա հազրէթլէրի տէ միւլագաթ իտէճէքլէր տիր։ Միւչարիւլէյհ գրալ վէ գրալիչա հազրէթլէրի օ զէման Լօնտրատա սուրէթի ըէսմիյէտէ աէյլի, անճագ սուրէթի խուսուսիյէտէ պուլունաճագլարընտան միւլագաթ պիթթապի խուսուսի օլաճագ տըր։ Պու սէպէպտէն տօլայը Ալէմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչասը հազրէթլէրինէ գարշը իճրա օլունաճագ մէրասիմտէ Նօրվէճիա գրալը վէ գրալիչասը հազըր պուլունմայաճագլար տըր։»

„ՄՕՐՕԹԱՆԻԱ,, ՎԱՓՕՐԸ

Աուրէն Քիւնարտ Ինկիլիզ վափօր գումբանիասը թարաֆընտան ինշա իտիլէն «Լիւզիթանիա» վափօրը պիւթիւն մէվճուտ խօճը վափօրլարընըն էն ճէսիմի վէ էն սիւրաթլըսը օլտուղընը էվվէլճէ պէրթաֆսիլ խապըր վէրմիշ իտիք։

Տիւնքի բօսթա իլէ կէլէն կազէթալարըն վէրտիքլէրի մալիւմաթա նազարան, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի պու ճէսիմ վափօրտան տահա պէօյիւք վէ տահա սիւրաթլը օլմագ իւզրէ «Մօրօթանիա» նամընտա տիքէր պիր վափօր ինշա իթթիրմէքտէ իմիշ։ Պու վափօր պիր այ գատար իճրայի սէյր ու սէֆէրէ պաշլայաճագ, Քէնաթամի, Նիւ-Եօրք լիմանլարընա օղրայաճագ իմիշ։ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի պու իքի ճէսիմ վափօր իչիւն Քիւնարտ գումբանիասընա՝ 20 սէնէտէ փաիզսիզ թէէտիյէ խըլընմագ իւզրէ, 50 միլեօն ֆր. լըգ պիր գրէտի աչմըշ տըր քի, պէհէր վափօրըն ֆիյաթը 25 միլեօնա կէլմիշ տիմէք տիր։

Պու վափօրլարըն ամէլիյաթը ինշաիյէսի Ինկիլթէրա պահրիյէ նէզարէթինին թահթը նէզարէթինտէ օլարագ վուգուա կէլմէքտէ տիր։

«Մօրօթանիա» վափօրը 252 մէթրօ ուզունլուղընտա, վէ 26 մէթրօ էնինտէ օլուպ, Թիւրպին մաքինալարըյլա թէճհիզ օլընմըշ տըր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԲՕՍԹԱ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԻՆ ՊԻՐՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒԱՄԷԼԷՍԻ

Ինկիլթէրա բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէզարէթի թարաֆընտան նէշր օլընան սէնէլիք րաբօրտ՝ պիր սէնէ զարֆընտա մէզքիւր նէզարէթին վուգու պուլան մուամէլէսինէ տաիր շայանը տիգգաթ մալիւմաթը հավի պուլունուր։ Կէչէն մարտ նիհայէթինտէ խիթամ պուլան պիր սէնէ զարֆընտա ճէրէյան իտէն միւրասէլաթ պէրվէճհի աթի կէօսթէրիլմիշ տիր՝

Մէքթուպ	2,804 միլեօն
Բաքէթ (օն բր. գըյթ.)	933 »
Գարթ-Բօսթալ	831 »
Կազէթա	189 »
Գօլի-Բօսթալ	104 »

ՄՕՐՕՔԷՆԷՔԷՆ

—տտտ—

ՕՐՄԱՆՏԱ ՎԱՀՇԻ ՊԻՐ ԳԱՏԸՆ

Ամէրիգատաքի Գօվըրտ տարիւլֆիւնունը մուալլիմլէրինտէն բրօֆէսսէօր Մագօլէյ Գանատատա պիր սէյահաթ իճրա իթթիկի սըրատա, օրմանտա խապանի պիր գատընա բասթ կէլմիշ վէ աղտէթինտէ շու խօլտա հիքեայէ էյլէմիշ տըր։

«Օրմանտա պիր կիւն ավա չըգտըղըմ վագըթ, մագարա կիպի պիր եէրտէ վահշի պիր ինսան չէհրէսինին պանա պագտըղընը կէօրտիւմ. կիւնէշտէն գարարմըշ օլան պիր չէհրէնին ուզուն վէ գալըն սաչլարը մուհաթ օլտուղընա պագըլըրսա, գատընըն օլտուղը մուհագգագ կէօրիւլիյօր իտի. Խանընա խագլըշըմ իսէ տէ, տահա պիր չէյ սէօյլէմէտէն գաչըը. իւսթինի պաշընը խարըշըգլարըյլա մէօրթիւր իտի. գըլըգը խարըշըգլարընտան խարըլմըշ պիր նէվ լիֆ կիյինմիշ իտի։»

Բրոֆէսսէօր Մագօլէյ կէօրտիւկի պու չէյի հէրկիւլէրէ նագլ էյլէմիշ վէ պունլար ճիվար օրմանտա վագըա պէօյլէ պիր մախլուգ պուլընտըղընը թէէյիտ էյլէմիշլէր տիր։

ՔԻՒՉԻՒՔ ՊԻՐ ՍԸՐԳԱԹԸՆ ՃԷԶԱՍԸ

Պէրլին Թիճարէթ մահքէմէսինտէ գարիպ պիր տավա րույէթ օլունմըշ տըր։ Միւտտաի պիր մանիֆաթուրա թիճարէթխանէսի սահիպի մէմուրլարընտան տըր։ Թիճարէթխանէ խըզմէթինէ կիրտիյի իլք սէնէ պիր ըէֆիգինին թէշվիգի իլէ պօյուն պաղը գըմաշընտան պիր գաչ պարչա սըրգաթ իթմիշ տիր։ Պու քիւչիւք սըրգաթ մէյտանա չըգմատը. միւտտաի տէ պու ֆիիլտէն պիշմանէ նէտամէթ իտէրէք, գապահաթընը սէթր իթմէյէ չալըշմըշ վէ պէտի սէնէ միւթէմատիէն նամուսքեարանէ պիր սուրէթտէ չալըշըպ, մաղազա սահիպլէրինին ճէլպի թէվէճճիհինէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։

Պէտի սէնէ սօնրա քէնտիսինի սըրգաթա թէշվիգ իտէն ատամ մէսէլէյի մաղազա միւտիրինէ իֆշա իթմիշ վէ մումաիլէյհին իսթիֆսարը իւզէրինէ միւտտաի գապահաթընը իթիրաֆա մէճպուր օլմուշ տըր։

Պունըն իւզէրինէ մաղազատան թարտ խուլունմ էլինէ վէրիլէն թաստիքնամէտէ՝ խըզմէթի էսնասընտա կէօրիւլէն պազը միւնասիպէթսիզլիքլէրտէն տօլայը չըգարըլտըղը վէ իյճապ իտէրսէ շիքայէթ մալիւմաթ վէրիլէճէյի յազըլմըշ իտի։

Մաղազատան թարտ օլունան մէմուր սէֆիլանէ պիր հայաթ կէչիրմէյէ պաշլամըշ տըր. Նէրէյէ միւրաճաաթ իթսէ թաստիքնամէտէ կէօրիւլէն գայտ իւզէրինէ էվվէլճէ խըզմէթ իթմիշ օլտուղը թիճարէթխանէյէ միւրաճաաթ օլունուր վէ օրատան ալընան մալիւմաթ նէթիճէսինտէ քէնտիսինէ ճէվապ րէտ վէրիլիր իտի։ Պիր սէնէ պու հալ տէվամ իթթիքտէն սօնրա, պու ատամ մանիֆաթուրա թիճարէթխանէսի ալէյհինէ իգամէի տավա իլէ պիր սէնէ զարֆընտա մաաշընտան մահրում գալտըղը գատար թազմինաթ թալէպ էյլէմիշ վէ մահքէմէ պու ատէմին էվվէլ իրթիքեապ իթթիյի քիւչիւք պիր սըրգաթ իչիւն պիր սէնէ տէվամ իտէն պիր ճէզա չէքմիշ օլտըղը մուլահազասըյլէ, միւտտաա ալէյհին թազմինաթ վէրմէյէ մէճպուր խուլմըշ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Համա սանճաղը միւթէսարրըֆլըղընա՝ Սէնիճագ միւթէսարրըֆլըղընտան միւթէֆի սաատ. Ասաֆ բաշա հազրէթլէրի, Սթօքհօլմ ֆախրի պաշ շէհպէնտէրլիքինէ Մ. Ժան Ժանսօն,

Թրապիզօն վիլայէթինտէ Աքչէապատ գազասը գայմագամլըղը՝ Նալլըխան գազասը գայմագամը Նազըմ էֆ.յէ, էնկիւրէ վիլայէթինտէ Նալլըխան գազասը գայմագամլըղը՝ Լէչ գազասը գայմագամը Մէհմէտ Թալէաթ էֆ.յէ թէվճիհ,

Սէլանիք Րուսումաթ նէզարէթինտէ էմթաա էճնէպիյէ կէօմրիւկի միւտիրի իզզ. Աուրի պէյ իլէ Խազինէի Խասսա Շահանէ Էմլաքը Հիւմայուն գալէմի խիւլէֆասընտան իզզ. Խայրի վէ սանիյ խիւլէֆասընտան Հիւսէյին Աֆֆի էֆէնտիլէրէ սանիյէ սըրֆը սանիսի ըիւթպէլէրի թէվճիհ,

ՆԻՇԱՆ

Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտիֆէրի ինշաաթ վէ մուամէլաթ նազըրը միւշիր տէվլ. Քեազիմ բաշա հազրէթլէրինէ՝ մուրասսա իֆթիխար, խավէրանը Հազրէթը Շէհրիարիտէն Սէլանիք մէրքէզ գումանտանը բինպաշը գայմագամլըղընտան իզզ. Նազըմ պէյ Յէնճի Մէճիտի, սէյահաթ քէրքէ 5ինճի ալայըն պիրինճի թապուրը պայթար պինպաշըսը ըիֆ. Հիւսէյին էֆ.է 3ինճի ըիւթպէտէն Օսմանի նիշանը պիշանլարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Կէլէճէք բազար կէճէսի Լէյլէի Պէրաթ օլաճաղընա տաիր Սթանպօլ գատըլըղըն իլամը, Խաքիբայի Շահանէյէ արզ օլընմըշ վէ օ կէճէ ճամի վէ մէսճիտլէր մինարէլէրինին գանտիլլէր իլէ թէնվիրի խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսատըր պույրուլմըշ տըր։

ՍԻՒՐՐԷԻ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆՈՒՆ շայաանըն օնպէշինճի կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնի եօլլէն վազթը իխրաճը խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսատըր պույրուլմըշ տըր։

Սիւրրէի Հիւմայուն իլէ Մէքքէ վէ Մէտինէյէ կէօնտէրիլմէսի մուգառրէր օլան պուխուր վէ գուրպանլըն նիմունէլէրի՝ չինի Փապրիգաի Հիւմայունընտա յազըլան թապագլարա վազ վէ Հէրէքէ Փապրիգաի Հիւմայունը մամուլաթընտան օլան գումաշլարլա միւզէյյէն օլտուղը հալտէ Խազինէի Շահանէյէ արզ օլընմագ իւզրէ, տիւն մէմուրիյնը մախսուսէսի մարիֆէթիյլէ Մապէյնը Հիւմայունա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Մէքքէ վէ Մէտինէյէ մախսուս գօգուլար վէ մէհրապ մումլարը տախի իհզար օլունարագ թէսլիմ օլընմըշ տըր։

Տիւն Էվգաֆը Հիւմայուն նազըրը վէքիլի վէ Սատարէթ միւսթէշարը տէվլ. Մէհմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրի վէ մուհասէպէճիսի աթուֆ. Սաճէտ Ճանիպ պէյ, մէճլիսը թարբէ րէիսի սաատ. Սէլիմ Սըրրը բաշա վէ մէքթուպճը սաատ. Նազիֆ պէյ վէ մէսարիֆաթ միւտիրի սաատ. Ճէմիլ պէյ հազարաթը վէ սաիր մէմուրլար հազըր օլտըղը հալտէ Սիւրրէի Հիւմայուն էմինի սաատ. Էօմէր Շէվգի բաշա հազրէթլէրի քէթխիւտասը սաատ. Օսման բաշա վէ քեաթիպի Ֆաիզ պէյ պա տէֆթէր տուն նէզարէթ տաասընտա Սիւրրէի Հիւմայուն միւզէյյէնէ վէ լէվազըմը սաիրէ քիսէլէրէ վէ սանտըգլարա վազը մուամէլէսի իճրա խուլմըշ վէ մէօհրլէնտիքտէն սօնրա պու վէսիլէ իլէ տէ էթիյէյի մէֆռուզէյի Հազրէթը Բատիշահի խաս վէճհիլէ տէվամը դուա գըլընմըշ տըր։

Կէլէճէք զըլ միւֆաճիլինտէն էվվէլ Տէրսաատէթէ քիւլլիյէթլի զախիրէ սէվգիյաթընտա միւպաշէրէթ օլընմասը վէ պունըն պու էվվէլ իճրա իլմէյէն մէմուրլարըն շէտիտէն վէ գաթիէն մէսուլ թութուլմասը հազգընտա մագամը միւթէսահիպէ վէ լիվալարա վազը օլան էմր վէ թէպլիղաթա ճէվապէն Գօնիա վիլայէթինտէն կէօնտէրիլէն թէլէկրաֆտա էմր ու իշար վէճհիլէ իճրայի իքթիզասընա միւպադարաթ օլընտըղը վէ Նագլիյաթտա իլթիզամը սիւրաթ օլընմասընըն Անատոլու չըմէնտիֆէր գումբանիասընա թէպլիղ իթթիխազը իթթիրիկի իշար օլընմըշ օլմագլա, քէյֆիյէթ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ թէպլիղ օլընմըշ տըր։

Պըղըն խագլաշմասը իլէ պէրապէր մաթլուպ տէրէճէտէ օտուն վէ քէօմիւր վիրուտը իթմէտիկի անլաշըլտըղընտան, Տէրսաատէթէ սէվգիյաթ օտուն վէ քէօմիւր կէօնտէրիլմէսի՝ լազըմ կէլէնլէրէ թէնպիհ իչիւն մագամը աիտինէ իճրա, Սալանիք, Գասթէմունի, Մանասթըր վիլայէթլէրինէ վէ Պիլա, Իզմիտ, Գըրգ Քիլիսէ միւթէսարրըֆլըքլարընա թէլէկրաֆլա թէպլիղաթ իճրա օլընմըշ իտի։ Իշպու իշար իւզէրինէ, Տէրսաատէթէ օտուն վէ քէօմիւր սէվգիյաթընտա լիւզումը՝ Գօնիա, Օրման, Մէտաին վէ Զըրաաթ նէզարէթինէ տէ պու պապտա թաամիմաթ իճրա օլունմասը Թրէն Քիլիսէ սանճաղը միւթէսարրըֆլըղընտան կէլէն թէլէկրաֆտա բիլտիրիլմիշ վէ քէյֆիյէթ միւշարիւլէյհ նէզարէթէ թէպլիղ օլընմըշ տըր։

ՏՀՐՍԱԱՏԷԹ էշխայը այնիյէ մաղազասընտան մուգատտէմա վուգուա կէթիրիլտիկի խօտաա օլընան աչըղատան տօլայը, մէզքիւր մաղազա միւտիրը սապըգը հագգընտա Շուրայի Տէվլէթ Պիտայէթ Մահքէմէսինէ վէրիլիպ Րուսումաթ Էմանէթինէ իսթինաֆ խուլուտիկինի խագլըղըմըզ հիւքմ վէ գարարը միւթէզամմըն էվրագ Շուրայի մէզքիւր Իսթինաֆ Մահքէմէսինէ թէվտի օլընմըշ տըր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ պուղտայ, ուն, և սաիրէ, քէօմիւր վէ սաիր մէվատտըն չօգալմա պուլունտըղընտան տէրտէօթէ միւզաքէրէ օլուպ, վէ Գօնիատա քիւլլի մըգտարտա զախիրէ մէվճուտ օլտըղը վէ զախիրէնին էհվէն ֆիյաթլա Տէրսաատէթէ նագլի հալինտէ ըիֆահ իչիւն լիւզումը օլան զախիրէ քիֆայէ տէրէճէտէ վէ միւթէատիլ ֆիյաթլա թէտարիք իտիլմիշ օլարագ, պու խուսուստա հէմ պուրատա սարֆ խուլունուր հէմ տէ մահալլինտէ հասըլ կէլէճէկի անլաշըլմասընտա մէպնի, Գօնիատա մէվճուտ օլան քիւլլիյէթլի զախիրէնին Թրէնլիք վէ էհվէն ֆիյաթլա Տէրսաատէթէ կէօտիւրիլմէսի լիւզումը Գօնիա վիլայէթինէ վէ պու պապտա Անատոլու չըմէնտիֆէրլէրի գումբանիասընա թէպլիղաթ իճրա օլունմասը Նաֆիա նէզարէթինէ էմր ու իշար օլընմըշ տըր։

ԱՅՏԸՆ վիլայէթ օթուֆ. Ֆայըգ պէյ հազրէթլէրի տէվրէն էօտէմիշ վէ Այտընըն ճիհէթլէրինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

ԵՎՐՕԲԱՏԱ պուլունան Օսմանլը Պանգասը միւտիրը Ռոմաիլի Մ. Տէֆէօ, Րէժի չիրքէթինին խազընտա իճթիմաը մուգառրէր օլան հիսսէտարան մէճլիսինէ րիյասէթ իթմէք իւզրէ շէհրիմիզէ կէլէճէք օլան պարօն տը Նէօֆիլիզ իլէ պիրլիքտէ Տէրսաատէթէ ավտէթ խուլաճաք տըր։ Պարօն տը Նէօֆիլիզ Րէժի չիրքէթի մէճլիսը իտարէ րէիսի օլտուղը կիպի Օսմ. Պանգասը մէճլիսը իտարէ ազասընտան տըր։

ՊՐՈՒՍԻԱՏԱՆ իշար օլընտըղընա նազարէն իթէք բիյասասընտա մէվսիմ միւնասէպէթիյլէ էսկի կէրմիւտէն էսէր գալմամըշ տըր։ 3 կիւնտէն պէրի բիյասատա մուամէլէ խօգ տըր։ Միւնթէհապ Շարգ իւթէքլէրի ֆիյաթընըն տա 3 փր.

(101)

ԹՕՀԱՖ ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

—Սագըն չաթօ սահիպլէրինտէն կիզլի նըշանլանտըղընըզ օլմայասընըզ...

—Նէ միւնասիպէթ...

—Օլապիլիր խա... խըզըմէճը գըզլար էքսէրիյէթլէ մաամայլարընա մալիւմաթ վէրմէքսիզին պիր էրքէք իլէ նըշանլանըրլար։

—Նա՞սըլ խըզըմէթճի գըզլար։

—Շաթօլարտաքի։

—Պիր չէյ անլայամատըմ։

—Ճանըմ Միգաէլլա տէտիկին գատընըն չաթօտա պիր խըզմէթճի գըզ տէյի՞լ մի։

Շու միւնասիպէթսիզ գատընըն գօճասը չաթօ սահիպէսի զէնկին Միգաէլլանըն գըզը պիր խըզմէթճի գըզ թէլագգը իթմէսի նէ՞ գատար ճանըմը սըգտը, հաթթա գատընըն էվվէլճէ պիզէ էզմէք, քէյֆիմի վէրմիշ օլսա իտի, բէք գապահա պիր մուամէլէտէ պուլունաճագ իտիմ։

Քէնտիսի Միգաէլլա գատար կիւզէլ վէ զէնկին օլմատըղը հալտէ, իհթիմալ խըզըմէթճիլիկէ խալսա պիրիսինին խըզմէթճի թէլագգը իթմէսինէ թէհամմիւլ իտէմէզտի... պէն կէօզլէրիմի աչտըմ, գատընա աէրթ աէրթ պագտըմ, Տրէսդըրիւ պէնտէն էվվէլ սէօզէ աթըլարագ...

—Աֆվ իտէրսինիզ մատամ, արգատաշըմըն նըշանլըսը գըյէթ զէնկին իմիշ, պիլմէմ անլայապ մըսընըզ. Միգաէլլա խըզըմէթճի տէյիլ, լաքին չաթօտա պաշգա մատմազէլ օլմատըղընտան պէն տէ Պէրթայը ալաճաղըմ. պազ տողրուսընը սէօյլէյէյիմ, Պէրթա խըզըմէթճի իմիշ—տէտի։

Գատըն պէնիմ հիտտէթլէնտիկիմի անլատը.

—Եօյլէ իսէ բարտօն միւսիւ Ալֆրէտ Միլլէր, պէն իչին խասըրնա վագըֆ տէյիլիմ—տէտի։

—Օ հալտէ հէման Միգաէլլա խըզըմէթճի տէյի՞լ մի տէմէնիզ լազըմ կէլմէզ իտի։

Էրքէքլէր սէօզէ գարըշըր,

—Զարար եօգ միւսիւ Ալֆրէտ, զէմ պիր ազ թէճրիպէսիզ, ատէթա չօճուգ տըր—տէտի։

Հէրիֆին չօճուգ տէտիկի գատընըն խուզաթը պագտըմ, Տրէտրիւ իլէ աէրիւթը պիր պագըշ կէլէճէք իտի. Հէրիֆին պէնիմ իլէ էյլէնտիկինէ հիւքմ իթթիմ։

—Նէ՞ սէօյլէյօրսընըզ միւսիւ. գարըտաշըմ չօճուգ օլո՞ւր մը, պէն 18 խաշընտա օլտըղըմ հալտէ գօճա Հէրիֆ տէյօրսընըզ, մատամ էն աշաղը 40 խաշընտա վար—տէտիմ։

Սօն սէօզիւմ իւզէրինէ գատընըն օ գատար հիտտէթ իթթի քի, ութանմասա գալգաճագ պէնի տէօյէճէք իտի. Խիւզ գըզ գըրմըզը քէսիլտի, տիշլէրինի կըճըրտաթարագ,

—Պըրագ խաշընտա օլտուղըմը նէ՞ պիլիյօրսընըզ. պէն տահա գօճամ իլէ էվլէնէլի 7 այ օլտը, էվլէթ հէնուզ հէնուզ չօճուգըմ, վագըա սէն տէ 18 խաշընտա օլտըղընը սէօյլէյօրսըն ամա պէն տէ օնա հիչ ինանմամ, պէն թաամամ 19 խաշընը պիթիրտիմ...

Պէն գատընըն սէօզիւնի քէսէրէք.

—Աման սէն տէ օ տա լագըրտը՞ մը, պիզիմ քէօյտէ պիր գատըն 47 խաշընտա գօճայա վարտը, սիզին տէ գըրճէթինիզ պիր ազ հէճ չըգտըղըմը—տէտիմ։

Գատըն պիւթիւն պիւթիւն սուրաթը ասըը, խաշըչըպըգ գօճասընա,

—Պըրագ շու թէրպիյէսիզլէրի—տէտի։

Հէրիֆ տէ էրէյիճէ հիտտէթլէնմիշ իտի, Փագաթ քիմէ նէ՞... պէն փէնճա պիր չէյ սէօյլէմէմիշ իտիմ խա...

Աքթօգ նէ՞ գըրը գօճա պիզէ, նէ՞ պիզ օնլարա լագըրտը սէօյլէյօր իտիք, իքի արգատաշ րէճէտիրէնին քէնտիլէրինտէ թայյանարագ տիշարըյը սէյր տալըրտըգ։

Պու սըրատա թրէն խավաշ խավաշ խըրըլտըյէ պաշլատը, պէչ տագիգա սօնրա պիր սթասիօնա տուրտը, րէճիրէտէն պաշըմը չըգարտըմ, արգատաշլարըն գարըլարը աչըլըյօրտու, խօճալարըն արաբալարը կիրիշ չըգարըլըյօրտու... չըմէնտիֆէրճիլէրտէն պիրինէ,

—Արգատաշ, Նաբօլի պուրա՞սը մը—տէտիմ։

Հէրիֆ խուզիմէ պագարագ,

—Նէ՞ սէօյլէյօրսըն, տահա Նաբօլիյէ պիր կիւն պիր կէճէ վար—տէտի։

Պիզիմ արգատանըն գարըսը տա տաշըրը չըգտը, գըյաֆէթինտէն պիր գատար գատընըն անլաշըլտըղը գայէթ շիշման պիր հէրիֆ կիրտի, Թրէն իքի տագիգա գագար գագար պիզիմ սէօզիւմիւզտէն թէքրար հարէքէթ իթթի։

Գատըն պիլիմ խանըմըզտա օթուրմըշ իտի, հէրիֆի կէօրիւնճէ Վիէննատան իւմիտի աչըգ արալարտա պինտիրիլէն էօքիւզլէր պագըրմա կէլտի, պէլքի էօքիւզլէրին սանքի պու ատամ տըր ֆիքրի իլէ հէրիֆէ,

—Միւսիւ էօքիւզլէրինիզ կէլտի՞ մի—տէտի։

Հէրիֆ սօրտը,

—Նա՞սըլ էօքիւզլէր։

—Վիէննատան կէօնտէրիլէն իքի չըմէնտիֆէր արապասը տօլուսու էօքիւզ։

—Էյլէնճէլի օլտուղըն արգատաշ, էօքիւզ իլէ պէնիմ նէ՞ միւնասիպէթիմ վար։

—Բարտօն միւսիւ, սիզ գասսապ տէյի՞լ միսինիզ։

—Պի՞մ սէօյլէմիշ, գասսապ օլտուղըմը նէրէ՞տէն անլատըն։

—Ֆըրընճըլըգիմը իլէ։

—Պէն տէ սիզի ֆըրընճըլըգինը իլէ պիր չէյ զաննէտմիշտիմ։

—Պու միւսիւյէ տէյի՞լ մի։

—Նէ՞ տէմէք իսին, սիզ չիֆթլիքճինիզ տէյի՞լ միսինիզ։

Պիլիւթէրէ պօզուլտըղըմըզ գարըը գօճա գատընըն գատար իթթիքիմ շիշման հէրիֆ իլէ տէվամ իտէն մուհավէրէյէ հէրիֆին՝ սիզ չիֆթլիքճի տէյի՞լ միսինիզ, սիւվարի իւզէրինէ, գատըն գաճագաճայը սավըլտը-տը,

—Աման միւսիւ, նէ՞ էյի պուլտունըզ, պէն տէ պիր զէնկին պէրի պունլարը նէ՞յէ պէնզէթէճէքիմ պիլմէյօր իտիմ—տէտի։

Պէն տէ գատըն,

—Աման միւսիւ, պու մատամը պէն 40 խաշընտա գատըն իթմիշ իտիմ, մէկէր 45 խաշընտա տէյի՞լ մի իմիշ, տահա տա էչնի գօճայա վարմըշ, էյ նէ՞ խապըրըն, պու գատընը տա քիմ ալըր—տէտիմ։

Գատընըն գօճասը այաղա գալգըպ խասմըրուշլարընը պէրտէն խըրըլտըտը,

—Լաքին սիզ պէնի պիլմէյօրմուսունըզ, սէն պէնիմ զէվճէմ իլէ էյլէնէճէք մասան, շիմտի սանա հասարի պիլտիրիրիմ—տէտի։

Ֆըրէարիւ գուլադըմա,

—Ալֆրէտ, պիզ տէ անագա գալգալըմ մը—տէտի։

(Տէվամը)

...Նիւ-Եօրգտան իչար խուլմիչ ...պու խապէրին Պրուսա բիւզասընտա ... Թէէսիր էյլէտիկի չիւպհէ... մըշ տըր։ Ֆապրիգալար պիր ... խիւն իչ պուլմըշ օլտըգլա... Ծարօն խրէքի փիյաթընըն էն... պէք ազ էհէմմիյէթ վէրիյօրլար։ ... Փիյաթ էվվէլքի կիպի տիր։

...ԱՆԻՍԻՍԹԱՆ գապըլթասը Թարտ... Աթինատան Թարտ խուլէն ...ըըճը Ցակ-ը Անատոլեանըն ...Թէյէ կիթտիյի մալիւմ տիր։ Թրի... էն վիւրուտ իտէն խապէրլէրէ ...էն մէրգում Բիրէտէ Լավըթիա գումբանեասը վարօրլարընտան ...էէ պինմիչ տիր։ Անատոլեան եօլ... քնտախընի տէնիզէ աթարագ Թէ... նէֆս իթմէք խըթէմիչ իսէ տէ ...գուրթարըլմըշ տըր։ Մէր... էլէվմ Թրիէսթէ հապսխանէսին... վէ ...Փ֊լուպ, եազըլտա Թահթէլ Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլէճէք Տէրսաատէթտէն Պրուսայա կէօնտէրիլէք, մուհաքեմէսի Պրուսա մու...մէսինճէ իճրա օլունաճագ տըր։

ՍԻԼԱՆԻԿՏԷՆ 30 քիլօմէթրօ ուզագ... վէ Լանգազա գազասը տախիլինտէ ...Շաթօվա գարյէսի ճիվարընտա ...նայիհ կիւնիւ տօլու եաղմագա ...մըշ, Թարլալարտա չալըշան քէօյ... խանէլէրինէ ավտէթէ մէճպուր ...տըր։ Տօլուտան սօնրա հէր քէս ...իչի կիւճիւ իլէ մէչզուլ օլմագ ի... Թարլայա կիթտիկի սըրատա եա... պզչամ իւզէրի հավա աէնիտէն գա...մըշ վէ չիտտէթլի պիր եաղմուր ...պաշլամըշ տըր։

Եաղմուրըն չիտտէթի կիթտիքճէ ...մագտա վէ Թագրիպէն 15 քիլօմէթրօ վիւսաթընտա պիր մահալէ եաղ...տա իտի։ Պու չիտտէթլի եաղմուր Թագրիպէն պիր սաաթ տէվամ իտէր։ ...եինէ աչըլըր, քէօյ էհալիսի Թէք... Թարլալարընա կիթտիքլէրի զէման ...պալըգ իլէ տօլու կէօրիւրլէր։ ...չըլարըն պէօյիւք գըսմը հէնուզ ...օլտըգլընտան, Թօպրագ իւզէրին... պմամագտա իտիլէր։ Եվվէլա պիր՝ ...2, պատէհա 3 պալըգ ալընըպ ...էյէ իտիլէր։ Պիլահարէ հայվան...տան փարգը օլմատըղը անլաշըլըն... էէրտէն Թօբլանմասընա գարար վէ...իլէր։

Բէօյլէլիքլէ օ կիւն 10,000 գըյէ պա... Թօպլարլար։ Պալըգլար իրիլի ու...գըլը օլուպ, ալըրըըլարը 50 կրամ... 12 գըյէյէ գատար իտի։ Վապա... ըգլէթլէրի 3 գըյէ գատար Թախ...իլմիչ տիր։ Պու գարիպէի Թա... եաքը էսպապը օլմագ իւզրէ Պէչիք ...իւզէրինտէն պիր խօրթում կէ... իչինտէքի մալուլ գամ իլէ պիր... պիր չօգ սու չէքիպ, պատէհու ...ճիվարընտա եաղմուր հալինտէ ...փարգ վէ Թախմին օլունըյօր։ ...Զարօվայա կէլինճէյէ գատար ...մէթրօ մէսաֆէ գաթ իթմիչ, ...տա եաղմուր իլէ պէրապէր պա...հէրէ էնմիչ տիր։

ՍԻԼԱՆԻԿՏԷՆ իչար օլունտըղընա կէօ... պու սէնէ աֆիոն մահսուլընըն ...մըգտարը օլմամասը իւզէրի... փիյաթ բէք զիյատէ եիւքսէլմիչ ...կէչէն յունիվարտա աֆիոնըն գը... 155տէն 170 ղչ.-ա սաթըլըր իքէն, ...ճինսինէ կէօրէ 275տէն 350 ղու... միւչթէրի պուլընըյօր։ Կէչէն ...մահսուլ պէհէրի 80 քիլօ օլմագ ...4600 սանտըգ իտի։ Պու սէնէքի ...իսէ, անճագ 3000 սանտըգ ...խմին իտիլիյօր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՍԱՊԱՀ ալաֆր. սաաթ 7յի 47 կէչէ Սիրքէճիյէ միւվասէլէթ իտէն Վիէննա ...թա գաթարընտա պիր գազա վուգու պուլմըշ տըր։ 57 Նումէրօլը լօգօմօթիֆէ մէրպուտ պուլընան / Նումէրօլը գաթար Սիրքէճի սթասիօնընտա կէ... եօլճուլարը չըգարտըգտան սօնրա, ...Փուրիգայա կիթմէք իչիւն վէրիլէն ի...րէթ իւզէրինէ հարէքէթ իթտիկի ...սըրատա, էօն Թէքէրլէքլէրի Փըրլա... վէ լօգօմօթիֆ եէրէ տուշմիչ տիր։ ...օլունան ամէլէ վասըթասըյլա լօ...մօթիֆ գալտըրըլարագ Փապրիգայա ...տիրիլմիչ տիր։ Պու գազա՝ մագալ...Թէքէն կիտէր իքէն վուգուա կէլմիչ ...նէթիճէսի բէք միւէսսիֆ օլուր ...իտի։

ԻԶՄԻՐ ճիվարընտա կէչէն բօզգար ...սապահը գոյալըգ պիր մահալ...տէ պէէյզէթլի պիր գազա վուգու պուլ...մըշ տըր։ Թաշ օճագլընըն պիրինտէ պա...թլա Թաշ աթըլմագտա իքէն, ա...մէլան ղայէթ պէօյիւք պիր գայա բար...սը իլէ սաիր էնգազ ալթընտա 4 քի... վէ պիր եիւք արապասը գալըպ է...միչլէր տիր։

ԹԻՐԻԲԻԱՏԱ խալքընըղըն մագհար օլ...տըղը Թէրագգըլայթ հագիգաթէն ֆէվ...էլատէ չայանը մէմնունիյէթ պիր տէ...էէյէ վասըլ օլմըշ, խալքընըգ ղա...յէթ մուհիմմ պիր սէնաաթ Թէչքիլ էյ...լէմիչ տիր։ Ախիրէն խալք Թիւճճարըն...տան Գույսէրլի Իպրահիմ էֆ. Սէլանիկէ Գույսէրի մամուլաթընտան քիւլլիյէթլի խալը կէթիրէրէք Պէլէտիյէ գարշըսընտա վէ Մանասթըր օթէլինտէ պիր սէրկի քիւշատ էյլէմիչ տիր։

ՇՈՒՐԱՅԻ ՏԷՎԼԷԹ ազասընտան տէվլ. ճէլալ բաշա հազրէթլէրինին վէ Նիզամիյէ խազինէսի սէր վէզնէտարը սաատ. Մէհմէտ պէյ հազրէթլէրինին վէ Ատլիյէ Նէզարէթի վէզնէտարը սաատ. Թահսին պէյին վէ խավէրանը Շահանէտէն իզզ. Վահիտ պէյին վէ Թիւճճարտան Սալիհ էֆ.նին Մէրճան ճիվարընտա քհաին գօնագ վէ խանէլէրի իլէ եինէ Մէրճանտա քհաին Այիչէ գատըն համամընտան վէ Ֆաթիհ վէ Շահզատէ Պաշը վէ Ուն-Գաբանը վէ տաչա միւթէատտիտ մահալլէրտէն միւճէվհէրաթ վէ էչեա վէ սաիրէ սըրգաթ վէ Այիչէ գատըն համամընտա տէսխիաչաար Մէհմէտի ճէրհ իթմէկլէրինտէն տօլայը միւթթէհիմ էչխաս իլէ պունլարա եաթագլըգ իտէն վէ եինէ ճինայէթլէ իթհամ իտիլէն էչխասըն տիւն ճինայէթ մահքէմէսինտէ մուհաքէմէլէրի իճրա գըլընմըշ վէ խանէլէրինտէն էչեա սըրգաթ իտէնլէրէ ելտէ թաըլէն չալընըշ էչեա կէօսթէրիլտիկի կիպի, ճէլպ օլունան չահիտլէրին իֆատէլէրի իստիմա օլընմըշ վէ տիկէր պազը չահիտլէրին ճէլպ' իչիւն իգմալը մուհաքէմէ պաշգա կիւնէ Թալիգ իտիլմիչ տիր։

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ Տէրսաատէթին միւխթէլիֆ եէրլէրինտէ պատէսթխանէլէր Թէէսիս իտէճէք տիր։ Պիր Րուս կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Շէհր Էմանէթի պու իլթիզամը պիր Օսմանլը Թէպաասընա վէրէճէկլէրտէն, օ տախի պիր անօնիմ գումբանեասը Թէչքիլ իտէճէք վէ նէ տէ հազգընը պաչգասընա կէչիրէճէք տիր։ Թալիպ օլանլար իչինտէ պիր միլեօր պուլունըպ պիր տէֆա իչիւն Շէհր Էմանէթինէ 30,000 Փր. վէրիյօր։ Հիճապ չըմէնտօֆէրի իլէ խասթախանէի սաիրէի պէյանինտէ Թագսիմ օլունմագ իւզրէ իք 10 սէնէ իչիւն Շէհր Էմանէթինէ սէնէվի 150չէր լիրա վէրիյօր, իքինճի 10 սէնէսի իչիւն 200էր լիրա, վէ խիթամընտա սօն 30 սէնէսի իչիւ 250չէր լիրա։ Պունտան պաչգա, Թէքմիլ մէպլաղըն 100տէ 15ի հանի 2000 լիրա հասըլաթը աաֆիյէտէն գիյատէսինի Շէհր Էմանէթինէ Թէրք իտիյօր։

Մէհմէտ Աթըֆ պէյ խըմինտէ տիկէր պիրի տէ, այնը չէրայիթ իլէ գապուլ իթտիկինի պէյան էյլէմիչ իսէ տէ միւգայէսէ հէնուզ իխթամ պուլմամըշ տըր։

ՉԷՇՄԷ գազասընտա Թապի Ալագաթի նահիյէսի էհալիսինտէն Եուսուֆ, պունտան 7 կիւն մուգատտէմ Թէլէֆը նէֆս իչիւն սաղ գուլաղը ալթընա պիր րէվօլվէր սըգարագ, գուրշուն չընէ քէմիկինի գըրըպ իչէրիտէ գալմըշ վէ պունտան միւթէէսսիրէն 4 կիւն սօնրա վէֆաթ էյլէմիչ տիր։

Մէրգում Եուսուֆ 2 սէնէ էվվէլ Սէնաի մէքթէպի բիյանգօսընտան 500 լիրա բարա գազանմըշ իտի։

Թէլէֆը նէֆսին սէպէպի պու տէֆա եէնի խարտըըմագտա օլտըղը էվին ինչաաթընտա Փամիլեասընըն միւտախէլէ իլէ տըրըլթը էյլէմէսինտէն իլէրի կէլէն կիւճէնմէքտէն նէչէթ էյլէմիչ իմիչ։

ԱՇՃԸ Եօմէր խըմինտէ պիր չախս՝ Գալաթատա Արգատը սօգագընտան կէչմէքտէ իքէն, օրթա պօյլու վէ գըվըրճըգ սաչլը պիրիսինին իւզէրինէ հիւճիւմէրէք, ճէպինտէքի 2 Օսմ. լիրասըյլա 4 մէճիտիյէսինի չալտըղընը գապլըթայա միւրաճաաթլա խապէր վէրմէքլէ, պու պապտէ գապլըթաճա Թահգիգաթ իճրասընա պաշլանմըշ տըր։

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Օքճը Մուսա մահալլէսինտէ եարըլան պիր արաբաճընըն Յիւնճի գաթընտա չալըշան Լէօն՝ մէզքիւր գաթտան գազաէն տիւշէրէք եարալանմըշ տըր։

ՍԱՀԻԼՏԷՆ Անատոլուընըն իչէրիլէրինէ վէ միւխթէլիֆ եէրլէրէ նագլ իտիլմէքտէ օլան կազլարըն չըմէնտօֆէրլէ կէօնտէրիլտիկի հալտէ, կազ սանտըգլարըընըն սարֆ օլունաճագ մահալլէրէ կէօնտէրիլմէսինէ գատար արատան վագ օլունտուգլարը տէբօլարտա բէսմ ալընմասընտան ,հանի Թիւճճար Թարաֆընտան կազ սանտըգլարընըն վազ խալիտիկի պու սանտըգլար պիր ալ միւտտէթ գալտըղը հալտէ իքէչէր ղչ. բէսմ ալընմասընտան վէ պունլար մահալը ախէրէ նագլ իտիլինճէ, օրաճա տա Թէքրար պու հիսապ իւզրէ բէսմ իսթէնիլմէսինտէն տօլայը կազ սէվգըյաթընըն չըմէնտօֆէրլէ իճրա իտիլմէքտէ օլտըղը Թահգիգ պարթը վագաատտան անլաչըլմըշ վէ պու պապտէ մագհարը Թէսհիլաթ իտիլմէլէրի անատօլույա կազ սէվգ իտէնլէր Թարաֆընտան իսթիտա իտիլմէմէ օլմաղլա, պու պապտէ ճէրէյան իտէն մուխապէրէ իւզէրինէ Տէրսաատէթ կազ տէբօլարընտա կազ սանտըգլարընտան իքէչէր ղչ. բէսմ ալընմագտա վէ Փագաթ պունլարըն մէմալիքը Շահանէ տախիլինէ կէօնտէրիլտիքլէրինտէ իքէչէր բարասը սահիպլէրինէ իատէ իտիլմէքտէ օլտըղը Թէպգիզաթը վագըատան անլաշըլմագլա վէ պու ուսուլին Անատօլույա սէվգ օլընան կազ սանտըգլարը հազգընտա տա իճրասը միւնասիպ վէ Թէէմինը մագսատէ քեաֆի կէօրիւլէրէք քէյֆիյէթ Նաֆիա նէզարէթինտէն Պապը Ալիյէ արզ օլընմըշ տըր։

ՊԷՐԿԱՄԱՏԱ իճրաի հաֆրիյաթա մէզուն Աթինատաքի Ալէման ասարը աթիգա տարիւլֆիւնունը միւտիրի Մ. Տրէյֆիլտ՝ ախիրէն Պէրկամայա միւվասէլէթ վէ ժիմնազիօն մէվգըընտա հաֆրիյաթա պաչլամըշ տըր։ Ամէլիյաթտա չիմտիլիք 50 ամէլէ իսթիխտամ իտիլմէքտէ տիր։ Եազընտա Եըղմա Թէրէտէ տախի հաֆրիյաթա պաշլանաճագ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Սթամպօլ վէ Պէյօղլու խասրէխանէլէրի՝ վէլատէթը Հիւմայունա չէրէֆմիւթէթէաալըգ նէվմը մախսուսընտա գաբալը գալաճագլար տըր։

19 սեպտ. 1107
Տէրսաատէթ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ
ԱԶԳ. ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԻ

Ցառաջիկայ Երեքշաբթի, 11 Սեպտ., Օգոստոսեան Կայսեր Ծննդեան Տարեդարձը լինելով՝ նոյն օրն մասնաւոր հանդիսաւորութեամբ և Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր նախագահութեամբ, բարեմաղթութիւնք տեղի պիտի ունենան Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, վասն արեւշատութեան և թանկագին կենաց Նորին Կայսերական Վեհափառութեան։

Հետեւաբար ներկայ յայտարարութեամբ յառաջապէս կը հրաւիրուին Մայրաքաղաքս գտնուող Ս. Եպիսկոպոսունք և Վարդապետք և Ս. Եկեղեցեաց Քահանայք և Աւագերէցունք և Քահանայք, ատենաձանւոր Ազգային և Վարչական Ժողովոց ու Տեառց Խորհրդոյ և Խնամակալութեանց ու Հոգաբարձութեանց անդամք, նոյն օրը ժամը ճիշդ 3ին ներկայ գտնուիլ ի Պատրիարքարանս։

(Կնք.)

—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հէյէթը խտարէսի տիւն ագտը իճթիմա իտէրէք, քհաֆֆէի ազալար հազըր պուլընմըշլար տըր։ Տիրան էֆ. Կիւմիւշկէրտան, չախսի ուսուլընտան տօլայը վէ տիկէր խտարէլէրտէ գոնձապէտլիք տէրէօհէ էյլէմէչ օլտըղընտան, հէյէթը խտարէ գանձապետլիկինտէն խըթիֆա իթմիչ վէ Արսէն էֆ. Արսէնեան քէնտի եէրինէ Թային օլընմըշ տըր։ Հէյէթը խտարէ, սապըգ իճթիմալարը կիպի տիւն տախի պիւտճէտէ միւվազէնէ հուսուլէ կէթիրիլմէսի իլէ մէչզուլ օլմուչ վէ հէնուզ մէմնուն օլաճագ պիր նէթիճէ հուսուլէ կէլէմէմիչ տիր։

Տիւն տախի պազը իխթիյարլար իլէ պիքեսս չօճուգլար իչիւն միւրաճաաթ օլընմըշ իսէ տէ, խասթախանէտէ աչըգ եէր պուլընմամաղընտան գապուլ իտիլմէմիչլէր տիր։ Հէյէթը խտարէ կէճէ վագըթա գատար մէչզուլ օլմուշ վէ պազը Թէրթիպաթ իճրա էյլէմիչ տիր։

—Տնտես. Խորհուրդ. եազ մէվսիմի միւնասէպէթիյլէ իճթիմալարընը Թաթիլ էյլէտիկի հալտէ, տիւն սապահ Գալաթատա ագտը իճթիմա էյլէմիչ վէ Եօտնէխօրու վասիյէթի հազգընտա վէրիլէն գարար իլէ մէչզուլ օլմուչ տըր։ Պու գարար մուճիպինճէ, Անդրանիկ Խօանէսքու Թարաֆընտան միլլէթէ վասիյէթ օլունան մէպլաղըն 100տէ 25ի (քի Թագրիպէն 6000 լիրա տիմէք տիր) պիլա սէպէպի գանունի՝ իլլա գօմիսիօնը Թէքլիֆի իւզէրինէ, միւթէվէլլիանըն հէմչիրէսինէ Թէրք իտիլմէկէ գարար վէրիլմիչտինտէն, Տնտես. Խորհուրդ. Քաղաք. Ժողովտան լազըմ կէլէն իզահաթը Թալէպ իթմէկէ գարար վէրմիչ տիր։

Պու միւնասէպէթլէ, մէզքիւր վասիյէթին Տնտես. Խորհուրդ. Թարաֆընտան Թէտգիգ օլունմասը լիւզումը տա տէրմիյան իտիլէճէք տիր։

—Պունտան ազտէմ Թօգատտա Աւագ. Նորդ. ինթիխապը իչիւն Թալիմաթ կէօնտէրիլտիկի հալտէ, 3 այտան պէրու ինթիխապ իճրա օլընմամատըղընտան տօլայը, Խառն Ժողով սօն իճթիմաընտա Տ. Արտաւազդ Վ. Գալէնտէրեանը Տեղապահ Թային էյլէմիչ տիր։

Թօգատ Գաւառ. Ժողովը իսէ՝ սօն կիւնլէրտէ ագտը իճթիմա իտէրէք, Բաթրիգխանէնին Թալիմաթը իւզէրինէ պագը նամզէտլէրին աճվալը հազգընտա Թահգիգաթ իճրասընտան սօնրա, տիկէր պիր իճթիմատա Աւագ. Նորդ. ինթիխապընա Թէչէպպիւս իթմէյէ գարար վէրմիչլէրտէն, Բաթրիգխանէ՝ ինթիխապը մէզքիւրըն Թէէխիրինի պաԹէլկրաֆ իչար էյլէմիչ տիր։

—Ձիւլուսը Հիւմայուն նէվմը մախսուսընտա Վան Առաջնորդ. Տեղապահը Տ. Ներսէս Ծ. Վ. Խապայեան՝ մէրխասախանէ մէմլիսի ազալարը վէ միւթէպէրան իլէ հիւքիւմէթ գօնաղընա վէ գըչլա Հիւմայունա զիյարէթ իտէրէք, վալի վիլայէթէ վէ ասքէրի գօմանտանա էրմէնի Թէպաայի սատըգասընըն Թէպրիքաթ վէ ուպուտիյէթինի պէյան էյլէմիչ վէ վալի իլէ գօմանտան պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիչլէր տիր։ Օ կէճէ տաիրէի հիւքիւմէթ իլէ սաիր տէվաիրը ըէսմիյէ վէ Առաջնորդարան Թէնվիր իտիլմիչլէր տիր։

—Կէլէճէք Ս. Խաչ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ, Գալաթ քիլիսէսինտէ պուլընան Ս. Աստուածածին պատկերինէ վուգու պուլաճագ զիյարէթ հաֆլաթընա նէզարէթ իթմէք իչիւն, Բաթրիգ Սըրրազան Գալաթ Թաղ. Խորհուրդ. Ատէնապէտի Թէլեան Ստեփան էֆ. պիր մէքթուպ կէօնտէրմիչ տիր։

—Իզմիր Ուսումն. Խորհուրդը իսթիֆա իթմիկինտէն, աթիտէքի զէվաթտան Ուսումն. Խորհուրդ. Թէչքիլ օլընմըշ տըր։ Պարգեւ Մարկոսեան, Տօգթ. Թօբալեան, Ցակոբ Միքայէլեան, Տիգրան Ասլանեան վէ Ցովհաննէս Ունճեան էֆ.լէր, Սապըգ Ուսումն. Խորհուրդըն հիսապաթը Թէտգիգ օլընմագ իւզրէ Տնտես. Խորհուրդ. հէվալէ օլընմըշլար։

Մահալը մէզքիւր խասթախանէսի հէյէթը խտարէսինտէն պազըլարը իսթիֆա իթմիկինտէն, գալան ազալար իւզէրինէ Ցակոբճեան Պալըգճեան, Ծիվան Գալֆազճեան վէ Սըմմայիս Կոստանդ էֆ.լէր իլավէ օլընմըշլար տըր։

—Մալիւմաթը մախսուսէյէ կէօրէ Բաբա հազրէթլէրինէն Տէրսաատէթ վէքիլի Մօնսէնեօր Թաչի, միւթէվէլֆա Արեւեան Վ. Բաթրիգտէ պուլընտըղը սըրատա Բաթրիգխանէյէ եազտըղը պիր մէքթուպտա՝ Արեւեան Վ.ին օրատա էրմէնի Գաթօլիք եպիսկոպոսը սըֆաթըյլա իյֆաի վազիֆէ էյլէտիկի վէ պունըն իսէ նիզամա մուղայիր պիր հալ օլտըղը հազգընտա իթիրազտա պուլընմըշ տըր։

Պունտան տախի անլաշըլըըտը վէճհլէ, սէյլէրինիկի կիպի, մէյտանտա Բաթրիգխանէ նամըընա ազչէ ճէմ իթմէք կիպի պիր մէսէլէ եօգ իմիշ վէ էլիւմթի պու սէպէպլէ միւթէվէլֆանըն իմզ պիր Թարաֆտան իթիրագ վագը պուլունմամըշ տըր։ Հէր հալտէ, Բաթրիգխանէյէ իրանէ մուգտէտիր պիր մէպլաղ ճէմ օլունըպ օլունմատըղը Թահգիգ իթմէք միւչքիլ օլաճաղը կէօրիւլիւր, միւթէվէլֆանըն Թէրք իթտիկի մէպլաղը հազգընտա տախի մալիւմաթ ալընմասը միւմկին օլաճագ տըր։ Ալէլխուսուս Արեւեան Պետրոս Վ.ին վէքալէթէ ինթիխապը էնամասընտա միւթէերիգ օլունլար—քի պունլարըն ապտէրի Բաթրիգխանէ մէճհիլինտէ էրէյիճէ իտի— պու խուսուստա հիչ պիր իտտիաատա պուլընմամըշլար տըր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ Ազն. Տիկին Մարի Թ. Հանէսեան իւր հիւանդանոց այցելութեան առթիւ բարեհաճած է (10) տասը Օսմ. ոսկի նուիրել Հիւանդանոցիս մէկ ոսկին որբոց չաքարեղէն բաշխուելու համար։

(Կնք.)

ԹԵԼԷԿՐԱՖ

ԼՕՆՏՐԱ, 19 Սեպտ.—Ինկիլթէրա-Րուսիա իթթիֆագնամէսինին մէթնի այըն 23ինտէ նէշր օլընաճագ տըր։

ԼԱՀԷՅ.— Գօնֆէրանսըն մուայյէն Թարիխլէրտէ մունթազամէն ինիգատը իչիւն իճրաի միւզաքէրաթ իթմէք իւզրէ, Մ. տը Նէլիտօֆ պաշ մուրախխասլարը իճթիմայա տավէթ իթմիչ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ.—Պու կիւն պալգատա ինթիգալ իտէն ալթընճը վէրէմ գօնկրէսինէ պիր Թագըմ մէչհուր վէ միւթէխասսըս աթըպպա իշթիրագ իթմիչ տիր։

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.— Մ. Րուզվէլթ Շըմալի Ամէրիգա մէմլէքէթլէրինտէ սէյահաթ իլէ նեւգալը խըթամ էյլէմէք Փիքրինտէ տիր։ Միւշարինէյհ հօկտ. Նիհայէթինտէ Վաշինկթօնա աւտէթ իտէճէք տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—«Նովյէ Վրէմիա» կազէթասը՝ եազընտա Ազսաի Շարգա տաիր Րուսիա վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրի արասընտա պիր իթթիֆագ ագտ օլընաճաղը խապէրինի Թէէյիտ իտիյօր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— «Կազէթ տը լա Պուրս» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ Վլատիվօսթօգ իթթիհաքեամաթընըն խիթամընտան սօնրա, Նիգօլայէֆտէ տախի իթթիհաքեամաթ ինչասը Թէգարրիւր էթմիչ տիր։ Պու ինչաաթ իչիւն լազըմ կէլէն մէսարիֆ 37 միլիօն րուպլի Թախմին օլընմագտա տըր։

—Թրանսխաքէրէն չըմէնտօֆէրինին Մանճուրիայա սթասիօնընտա պիր գըզտա վէզա ալայըմը կէօրիւլմէքլէ խասթախանէյէ նագլ օլընմըշ տըր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչա հազրէթլէրի Պէրլինէ միւվասըլէթ իթմիչլէր տիր։

ՓԱՐԻԶ.— Բէթէրսպուրկտան կէլէն Թէլէկրաֆնամէլէր եէնի պիր Րուս իսթիգրազը ագտը իչիւն իճրաի միւզաքէրաթ օլընտըղընը տախի տէվէրան իտէն չայիալարը Թէքզիպ իթմէքտէ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ. — Բօրթ-Արթիւրին Թէսլիմինէ տաիր մուհաքէմէյէ այըն 10ընտա Բէթէրսպուրկտա պաշլանըլաճագ տըր։

ԼԱՀԷՅ.—Լահէյտէքի Իթալիա վէ Արժանթին մուրախխասլարը հիւքիւմէթի մաթպուալարը արասընտա պիր մուահէտէնամէ ագտը իչիւն իճրաի միւզաքէրաթա պաշլամըշլար տըր։

ՓԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ՓԱՐԻԶ.—Պօրսատաքի էյի Թէմայիւլաթ պու կիւն պիր գաթ տահա Թէզայիւտ իթմիչ տիր։ Փրէտի Լիօնէ էսհամը 1,192է չըգմըշ տըր։ Րուս վէ Սբանիա ֆօնտօլարը տախի Թէրագգըտա տըր։ Րիօ Թէնթօ՝ պագըրըն Թէրէֆֆիւինէ բաղմէն, 1841 ֆր.տան 1821է տիւշմիչ տիր։ Լօնտրատան կէլէն խապէրլէր միւսաիտ տիր։

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԲԱՆԿԱԼԹԻ
ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՅ

ՏԱՍՆԵՐՈՐԴ ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ

Մեր Առեւտրական Վարժարանը, որ երբեմն կարեւոր դեր մ'ունէր ու ժամանակէ մը ի վեր վարձկան ձեռքերու մէջ թողուած էր ակամայ, վերաբացուած է կրկին։

Հայ եւ օտարազգի 17 ուսուցիչներու աջակցութեամբ, մենք անձամբ վերակալած ենք վարել մեր այս կրթական հաստատութիւնը։

Մանկապարտէզ կ'ընդունուին 3—8 տարեկան մանուկներ Ֆրէօպէլեան դրութեամբ մարզուելու եւ դաստիարակուելու համար։

Նախակրթարանի մէջ կ'ուսուցուին Օսմ. Հայ. եւ Ֆրանսերէն լեզուներն ու կարեւոր ուսմունք ու գիտութիւններ։

Ուսումնարանի մէջ Անգլ., Գերմ., Իտալ., եւ Յունարէն լեզուները կ'աւանդուին վաճառականական ուսմանց և գիտութեանց հետ միասին։

Ուսուցման այնպիսի մեթոտ մը գրած ենք որ՝ տղան որ լեզուն ալ ըլլայ սկսած օրէն կը սկսի խօսիլ ու գրել։

Վարժարանը բաց է արդէն, գիշերօթիկ ուսանողաց ընտանեկան կենցաղն ապահովուած է Ֆրանսացի մայր-խնամակալուհիին ներկայութեամբ։ Գաւառներէն գիշերօթիկ աշակերտ ղրկել փափաքող ծնողք պէտք է փութով հաղորդեն մեզ աշակերտին տարիքն ու հասցէն. համբորդութեան մասին հարկ եղած օրինական դիւրութիւնն ստացուելու համար շնորհիւ վեհ. Կայսեր։

Մեր Առեւտ. եւ Լեզուագիտական վարժարանաց ծրագիրն ու կանոնագիրը՝ առանձին տպուած ըլլալով կը ղրկուին փափաքողաց։

Դիմել կամ գրել Առեւտ. Վարժարան Բանկալթի Ճէլալիյէ փողոց։

12—4 Հիմնադիր-Տնօրէն

ՅԱԿՈԲ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐՔԷՔԵԱՍԸ
[illegible]
ՏԷՓՕԶԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ

Սուլթան Համամընտա Թօբալեան խանը
[illegible]

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէման է՛ն էսկի վէ է՛ն զիյատէ քէպպը էմնիյէթ իթմիչ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ Թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիւք էլպիսէ տէբօզիթօսը, էսկի նամ ու խիւսիւնընը վէ մէչհանըը ասլա Թէպտիլ իթմէտիքճէն մաատա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա իրթիզամ վէ Թէքէմմիւլէ պէզլը գայրէթ իտէրէք, Թօբալեան խանըն ուժում իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասր վէ մաղազասընը Թէվսի էյլէմիչ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիչիմլէրինի,
2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,
3. Ֆիյաթլարըն ղայէթ միւթէտիլ վէ էլվէրիչլի օլմասընը։

Բէյիլեայն կէօրէն միւհթէրէմ միւշթէրիլէրին մէզքիւր մաղազալարըմըզտան այրըլմայաճագլարընա գավիէն էմինիզ։

Մէզքիւր մաղազատա եօլճու իւզէրինէ տէ էլպիսէ եաբըլմագտա տըր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒՏ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		50 -51
Իքինճի »	»	49 -
Մախլութ	»	47 -48
Զավտարլը	»	44 -45
Սէրթ պիրինճի	»	50 -51
» օրթա	»	48 -49
Մախլութ սէրթ	»	46 -47

Պու կիւն 26 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիչ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Էքրիւ գըրմա Ա. չուվալ	106-
» » Բ. »	105-

ՔԷՓԷՔ

Օգգասը 23-22½ բարա։

ԱՐՓԱ	
Բէօսթէնճէ քիլէսի	16½-17
Րումէլի վէ Մէրսին	16 -16½

ՊԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվէրբուլ 19 սեպտ.

Յուլիս օգոստ.	6.17
Հոկտ. նոյմ.	6.14

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

19 սեպտ.

Նիւ-Եօրգ հազըր	104 3 8
» յունիս իչիւն	.
» յուլիս »	.
» սեպտ. »	104.3.8
» դեկտ. »	107.7.8
» մայիս »	111.
Լիվէրբուլ հազըր	
» դեկտ. »	7.10.1.8
» սեպտ. »	7.11.3.8
Չիգագօ հազըր	
» սեպտ. »	94.3.8
» դեկտ. »	099.
Մարսիլեա հազըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԱՒՐՕՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 19 սեպտ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.12
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	92.63
» » » գազանար	92.75
Օսմանլը Պանգասը	17.37
Րուս 4%	76.50
Պուլկար իսթիգրազը	102.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 19 սեպտ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ չըգտը	93.10
» » գ. [illegible]	93.12
Ֆրանսըզ էսհ. 3%	094 12
Րումէլի չըմէնտօֆէր	168.
Օսմանլը Րէժի էսհամը	450.
» Պանգասը	690.
Րուս 4%	88.30
Գրէտի Լիօնէ	1192.
Իթալիա էսհամը	102.
Սբանեօլ	93.20
Թրանսվաալ	52.75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.14

Վիէննա 19 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.20
Րումէլի չըմէնտօֆէրի Փր.	182.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	420.

Պէրլին 19 սեպտ.

Րումէլի չըմէնտօֆ. (մարգ)	141.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.25
Րուս 4%	.
Անատօլու չըմէնտօֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագչամ գար.	101.12
» » էն եիւքսէք	101.08
» » էն աշաղը	101.12
Պու սապահ աչըլըշ	101.03½
Րումէլի չըմէն. ագչ. գընտը	163.
» » էն եիւքսէք	163.½
» » էն աշաղը	163.
» » աչըլըշ	163.⅛
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	19.29

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08.80
Ժուրանս	4.05
Օպլիգասիօն Թրանվայ	470.
Ասիւրանս Օթօման	4.15
Լաբիօմ	080.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս,	421.
Թրանսվաալ	051.50
Զամբրէթ	32.
Բրիթիչ Թահվիլաթը գ.գ.	434.
Պալիա	642.
Գարտաասու	060.
» Օրտինէր	057.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	17.10
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	44.
» » Համիտիյէ	4.95

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Փարըը	107.28
Մէթալիք	099.10
Ինկիլիզ լիրասը	109.29
Ֆրանսըզ լիրասը	87.13
Բօլ	091.30
Գրիմիչ ալթունը	50.
Գարզօն գայմէսի	8.65

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.02
Բարիզ չէք	2[illegible].85

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱՀՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մահսուսէնին Անատօլու խաթթը իսքէլէլէրինտէն քէօփրիւյէ վէ քէօփրիւտէն գըշր օլունան իսքէլէլէրէ նագլ օլունան եօլճուլարա պիր սուհուլէթ մախսուսէ օլմագ իւզրէ աթի պիլէթլէր էմանէթա նագարէն թէնզիլաթ իճրասըյլա պու քէրրէ ագիմէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի թէրթիպ օլունարագ, էսմանը սիմ մէճիտի 19 ղր.տան իպթիտա օլընմագ իւզրէ մէգ-քիւր պիլէթլէրին չէհրը խլուլը 8ինճի ճումաա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն իսքէլէ կիշէլէրինտէ ֆիւրուխթ օլունաճաղը իլան օլունըր։

6 Էյլուլ 323

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ հուսուսպաթ անպարը խարէճի իչին պիր սէնէի քէամիլէ գարթընտա միւպայէա օլունաճագ հընթա, տարը, մըսըր վէ քէնէվիրին միւնագասասընա պաշլանըլաղընտան, չէրթիթը միւթէֆէրրիատը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմինաթ ագչէսինի վէ հա միւթէալէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհիպէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարըլէյհա կէլմէլէրի։

3 Էյլուլ 323 3—3

Ճէննէթմէքեան Բէրթէվնիհալ Վալիտէ Սուլթան հազրէթլէրինին ինարէի վաճիպուլի օգարաթընտան քէօփրիւ պաշընտա խան թաճթընտա քէաին 1 նումէրօլը մաղազա իճարըէն 3 սէնէլիկի լէտէլ միւզայէտէ լիրաի Օսմանի 100 ղր. հիսապըյլա չէհրիսի 3400 ղր. ասա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընդըղընտան վէ չէհրը հալը Բուծինին 8ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 7յէ գատար 100տէ 5 զամմ գապուլիյլէ իհալէսի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ էվվէլ մէզքիւրտէ էվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսինտէ վագֆը միւշարըլէյհա տաասընա կէլմէլէրի։

4 Էյլուլ 323 2—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղր.-տան նագտէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ խփ-ուլունմագ իւզրէ գըսըտէ մուհարրըր... հիւլալլաթըն պէրմուճիպը նիզամ ... թ հաֆթա իլանընտան 323 սէնէսի աղուստ.ըն 27ինճի կիւնինտէն էյլուլըն 1ինճի բզ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար 3ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտալէրի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէմին ագչէլէրիյլէ պէրապէր էվգաֆը Հիւմայուն Մահլուլաթ խտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը մուխամմէնէսի

..40000.—Պէյօղլունտա Սաքը Լութֆի մահալլէսինտէ Մինարէ սօգաղընտա 1 նօմէրօլը 3 օտա վէ 1 սարընճը հավի ախշապ 1 պապ մէնզիլին թէմամը. Շիւքրի։

..4000.—Գատը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Բեաղըրճը սօգաղընտա 3 նօմէրօլը 1 գըթա արսանըն թէմամը. Բահմի։

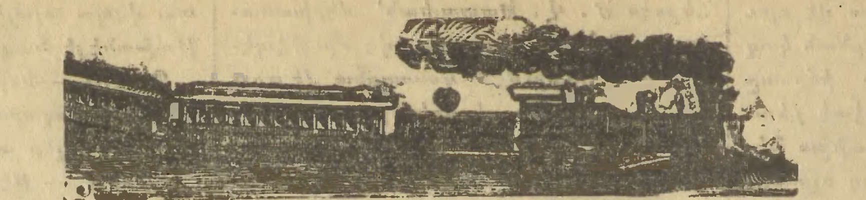
..1000.— Անատօլը Գավագընտա Մահմուտ Էֆէնտի մահալլէսինտէ Մաճար ճատտէսինտէ 1 նօմէրօլը ախշապ 1 պապ տուքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..2000.—Մահմուտ Բաշատա Տայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Մահմուտ Բաշա ճատտէսինտէ 246 նօմէրօլը ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի չէհրի 60 ղր. քիրալը միւլք մա կէտիք 1 պապ տուքեանըն բուպ հիսսէսի Մուսթաֆա։

..10000.—Դանթարճըլարտա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Պըպլէ Չէշմէսի ճատտէսինտէ 95 նումէրօլը 1 օտայը հավի չէհրի 60 ղր. քիրալը մուգատաէմա սաաթճը էյվէմ 1 պապ ուճը տուքեանըն թէմամը. Հաճի Ա.Ճէլալ։

..14000.—Գարակէօմրիւքտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 31 նումէրօլը 7 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին թէմամը. Մուսթաֆա։

..23913.—Տիվան Եօլունտա Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Նուր Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 9 նումէրօլը միւլք մա կէտիք պիր պապ ֆըրուն տէրունինտէ միւսթէգարր չէօրէքճի կէտիկինին վէ 11 միւքէրրէր 11 նումէրօլը մուգատաէմա պիր պապ պէրպէր տուքեանը վէ պիր գըթա արսա էլէէվմ պէքեար օտալարըն հավի տէրունինտէ պէրպէր կէտիկինի միւսթէգարր միւլք մա կէտիք պիր պապ տուքեանըն 120 սէհմ իթիպարըյլա 15էր հիսսէլէրիյլէ 13 նումէրօլը միւլքի տուքեանի էօհտէսինտէ պուլընան տուքեան տէրունինտէ միւսթէգարր պէրպէր կէտիկինին իթիպարը մէզքիւր իւզրէ 30 սէհմի. Էօքիւզճի Հիւսէյին։



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Սէպտ.ին 1ինճի ճումա. էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն ամէտաշիւա խտէնէք պիլճիւմլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

Ազիմէթ

Թրէն Նոմ.	*2	4	44	6	8	10	12	14	46	16	18	20	*22	24	26	28
Քէօփրիւտէն հար.	11 30	12 32	12 32	2 22	3 05	4 22	5 27	6 45	7 15	8 51	9 55	10 33	11 10	11 10	11 58	1 18
Հայ. Բաշա միւտ.	11 50	12 52	12 52	2 42	3 25	4 42	5 47	7 03	8 05	9 11	10 13	10 53	11 30	11 30	12 18	1 38
հար.	11 51	12 58	1 22	2 50	3 30	4 47	5 52	7 08	8 15	9 16	10 18	10 58	11 36	11 41	12 26	1 43
Գըզըլ Թօփրագ	12 02	1 06	— —	2 58	3 38	4 55	6	7 16	8 25	9 24	10 26	11 06	— —	11 49	12 34	1 51
Ֆէներ Պէօզիւ	12 05	1 10	1 33	3 01	3 41	4 58	6 03	7 19	8 30	9 28	10 29	11 09	— —	11 52	12 37	1 54
Կէօզ Թէփէ	12 09	1 15	— —	3 05	3 45	5 02	6 07	7 23	8 36	9 32	10 33	11 13	— —	11 56	12 41	1 58
Էրէն Քէօյ հար.	12 14	1 20	1 48	3 10	3 49	5 06	6 11	7 27	8 42	9 36	10 38	11 18	11 47	11 59	12 46	2 02
Պօսթանճը	12 20	1 26	1 59	3 16	3 55	5 12	6 17	7 33	8 51	9 42	10 46	11 24	11 54		12 52	2 08
Մալթէփէ	12 28	1 35	2 13	3 25	4 02	5 21	6 24	7 42	9 04	9 50	10 56	11 31	12 03		1 01	2 16
Գարթալ	12 39	1 45	2 27	3 35		5 31		7 52	9 19	10 01	11 06		12 12		1 11	2 26
Բէնտիք միւտ.	12 46	1 52	2 37	3 42		5 38		7 59	9 29	10 08	11 13		12 19		1 18	2 33

Ավդէթ

Թրէն Նոմ.	*1	3	5	7	9	41	11	13	15	17*	19	43	21	23	25	27
Բէնտիքտէն հար.	11 42	12 30	1 15	1 56	2 39	2 58		5		7 21	8 45	9 50	10 39			12 44
Գարթալ	11 50	12 38	1 23	2 04	2 47	3 09		5 08		7 29	8 53	10 02	10 47			12 52
Մալթէփէ	12	12 48	1 34	2 15	2 57	3 25	4 13	5 19	6 34	7 40	9 04	10 16	10 58	11 47		1 03
Պօսթանճը	12 08	12 56	1 42	2 24	3 05	3 37	4 21	5 27	6 42	7 48	9 12	10 27	11 07	11 56		1 11
Էրէն Քէօյ	12 15	1 02	1 49	2 30	3 11	3 48	4 27	5 33	6 48	7 54	9 18	10 36	11 16	12 03	12 44	1 18
Կէօզ Թէփէ	12 19	1 06	1 53	2 34	3 15	3 52	4 31	5 37	6 52	7 58	9 22	— —	11 20	12 07	12 48	1 22
Ֆէներ Պէօզիւ	12 23	1 11	1 57	2 38	3 19	3 58	4 35	5 41	6 56	8 02	9 27	10 45	11 24	12 11	12 52	1 26
Գըզ. Թօփրագ	12 26	1 14	2	2 41	3 22	4 03	4 38	5 44	6 59	8 05	9 30	— —	11 27	12 14	12 55	1 29
Հ. Բշ. միւտ.	12 34	1 22	2 08	2 49	3 30	4 12	4 46	5 52	7 07	8 13	9 38	10 54	11 35	12 22	1 03	1 37
հար.	12 39	1 27	2 13	2 54	3 35	4 24	4 52	5 57	7 12	8 18	9 43	11 15	11 42	12 27	1 08	1 43
Քէօփ. միւտ.	12 59	1 47	2 33	3 14	3 55	4 44	5 12	6 17	7 32	8 38	10 03	11 35	12 02	12 47	1 28	2 03

Ա. Գաթարլարը Թէսաուիւֆ իթմէյէն վարօրլար (Ա. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ Սաաթ 10 Տագիգա 25
(Բ. Գարաքէօյ քէօփրիւսինտէն հարէքէթ Սաաթ 1 Տագիգա 25, Սաաթ 3 Տագիգա 40, Սաաթ 12 Տագիգա 40

Բ. Գարաքէօյ քէօփրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ վէ Բէնտիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօփրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ գըլընաճագ պակաժ թաշըր օլունան էշեայը գաթիյէ գիյրտէ նումէրօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապուլ օլունըր։

Էվվէլա, Բէնտիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօփրիւսինէ իրսալ գըլընաճագ պակաժլար 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 41 վէ 11 վէ 13 վէ 15 վէ 19 վէ 43 վէ 21, վէ սանիյէն, Գարաքէօյ քէօփրիւսինտէ՝ խաթթ իւզէրինէ իրսալ գըլընաճագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 12 վէ 46 վէ 16 վէ 20 վէ 22 վէ 24 վէ 28 նումէրօլը գաթարլարըյլա նագլ օլունաճագ տըր։

(*) 1 վէ 2 նումէրօլը գաթարլար սէպտեմբրին իպթիտասընտան 17սինէ գատար ամէտաշիւա խտէնէքտիր։
(**) Էրէնքէօյ իչիւն հալընըզ 1ինճի մէվգը եօլճուլարը գապուլ իտիլէճէք տիր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱՀՍՈՒՍԷ

Իշպու սէպտեմբրին 1ինճի ճումաա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն մէվգըի իճրայէ գօնուլաճագ Այաթէֆանօս խաթթը իլանը.

ՍԱԱԹԼԱՐ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ԱՅԱՐԸ ԻԼԷ

Այաթէֆանօստան քէօփրիւյէ

Սթ. Տգ.

11 Այաթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգափու, Գումգափու։ (1)

12 Այաթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգափու, Գումգափու, (1)

1 30 Այաթ. Մագրիքէօյ, Սամաթ. Եէնիգափու, Գումգափու,

2 30 Այաթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգափու, Գումգա.

3 45 Այաթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգափու, Գումգափու,

5 Այաթ. Մագ.քէօյ, Սամաթ. Եէնի-գափու, Գումգափու,

6 45 Այաթ., Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնի-գափու, Գումգափու,

8 Այաթ., Մագրիքէօյ, Սամաթ., Եէնիգափու, Գումգափու,

9 30 Այաթ., Մագրիքէօյ, Սամաթի., Եէնիգափու, Գումգափու,

10 30 Այաթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգափու, Գումգափու

11 45 Այաթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգափու, Գումգափու

Քէօփրիւտէն Այաթէֆանօսա

11 30 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամաթ. Մագրիքէօյ, Այաթէֆանօս։

12 30 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամաթիա, Մագրիքէօյ, Այաթէֆ.

1 45 Գումգափու, Եէնիգափու Սամաթիա, Մագրիքէօյ, Այաթէֆա.

3 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամաթիա, Մագրիքէօյ, Այաթէֆանօս։

4 30 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամ., Մագր.քէօյ, Այաթէֆանօս

5 45 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամ., Մագր.քէօյ, Այաթէֆանօս։

7 15 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամ., Մագր.քէօյ, Այաթէֆանօս։

8 45 Գումգափու, Եէնիգափու, Սամաթիա, Մագրիքէօյ, Այաթէֆ.

10 10 Գումգափու, Մագրիքէօյ, Այաթէֆանօս։(2)

11 15 Գում Գ. Եէնիգափու Սամ., Մագրիքէօյ, Այաթէֆանօս։ (2)

12 15 Գում.գ. Եէնիգ., Սամ., Մագրիքէօյ, Այաթէֆանօս։ (2)

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր չէհրը էյլուլըն 15ինճի կիւնինտէն իթիպարէն պիր չէրէք սօնրա հարաքէթ իտէճէք տիր։

(2) Կէօրիւլէն րաղպէթ իւզէրինէ Այաթէֆանօս խաթթընա պու քէրրէ թախսիս օլունան պէօյիւք վափօրլարըն Սիրքէճի իսքէլէսինէ եանաշմալարը գաբիլ օլամայաճաղընտան, պու սաաթլարտան 10 տագիգա էվվէլ Սիրքէճիտէն քիւչիւք պիր վափօր հարէքէթ իտէրիլէրէք Քէօփրիւտէն հարէքէթ իտէճէք վափօրա աքթարմա օլընաճագ տըր։

Մէսուլը Խըշէրի
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԷՆԿԻՒՐԻ ԽԱԹԹԸ

Թրէն Նոմ.	14	46	Թրէն Նոմ.	121	41
Սթասիոն	Ե. Ն.	Ե. Ն.	Սթասիոն	Ե. Ն.	Ե. Ն.
	Ուգս.	Ակշ.		Ուգս.	Ուգս.
Քէօփրիւտէն	12 32	7 45	Էնկիւրիտէն հար.	2	
Հայտար Բաշա միւտ.	12 52	8 05	Սընճանքէօյ	2 47	
հար.	1 22	8 15	Մալըքէօյ	3 49	
Գըզըլ Թօփրագ			Բօլաթլը	5 16	
Ֆէներ Պէօզիւ			Պէյլիք Քէօփրիւ	6	
Կէօզ Թէփէ			Սագիլէր	6 27	
Էրէն Քէօյ			Պիշէր	7 04	
Պօսթանճը			Սարըքէօյ	8 01	
Մալթէփէ			Պէյլիք Ահըր	8 58	
Գարթալ			Ալըքէօյ	9 46	
Բէնտիք միւտ.	2 37	9 29	Ակ Բունար	10 18	
հար.	2 45	9 40	Էսկիշէհիր միւտ.	11	
Թուզլա	3 06	10 1	Թրէն Նոմ. 43	Ակշ.	
Կէպզէ	3 28	10 24		Ուգս.	
Տիլ Իսկէլէսի	3 50	10 48	Էսկիշէհիր հար.	10 40	
Թավշանճըլ	4	10 58	Չուգուր Հիսար	11 16	
Հէրէքէ	4 16	11 17	Ին Էօնիւ	11 48	
Եարըմճա	4 37	11 39	Բօզէիւք	12 24	
Թիւթիւն Չիֆթլիք	4 49	11 51	Գարաքէօյ	1	
Տէրինճէ	4 59	12 02	Պիլէճիք միւտ.	1 50	
Իզմիտ միւտ.	5 13	12 18	հար.	2 02	
հար.	5 38		Վէզիր Խան	2 38	
Գէօյնիւք Տէրպէնտ	6 11		Լէֆքէ	3 13	
Սափանճա	6		Մէքէճէ	3 45	
Համիտիյէ	7 03		Ակ Հիսար	4 10	
Կէյվէ	7 41		Կէյվէ	4 32	
Ակ Հիսար	8 4		Համիտիյէ	5 25	
Մէքէճէ	8 33		Սափանճա	5 41	
Լէֆքէ	8 57		Գէօյնիւք Տէրպէնտ	6 10	
Վէզիր Խան	9 32		Իզմիտ միւտ.	6 41	
Պիլէճիք միւտ.	10 12		հար.	7 06	12
հար.	10 24		Տէրինճէ	7 21	12 18
Գարաքէօյ	11 32		Թիւթիւն Չիֆթլիք	7 30	12 29
Բօզէիւք	12 13		Եարըմճա	7 42	12 41
Ին Էօնիւ	12 59		Հէրէքէ	8 06	1 08
Չուգուր Հիսար	1 29		Թավշանճըլ	8 16	1 19
Էսկիշէհիր միւտ. Ակշ.	2 7		Տիլ Իսկէլէսի	8 26	1 33
Թրէն Նօ. 122	Ուգս.		Կէպզէ	8 55	2 3
Էսկիշէհիր հար.	1		Թուզլա	9 17	2 24
Ակ Բունար	1 44		Բէնտիք միւտ.	9 39	2 44
Ալը քէօյ	2 24		հար.	09 50	2 58
Պէյլիք Ահըր	3 04		Գարթալ		
Սարըքէօյ	4 09		Մալթէփէ		
Պիշէր	4 58		Պօսթանճը		
Սագիլէր	5 35		Էրէն Քէօյ		
Պէյլիք Քէօփրիւ	6 09		Կէօզ Թէփէ		
Բօլաթլը	7 03		Ֆէներ Պէօզիւ		
Մալըքէօյ	8 21		Գըզըլ Թօփրագ		
Սընճան Քէօյ	9 15		Հայտար Բաշա միւտ.	10 54	4 12
			հար.	11 15	4 24
Էնկիւրի միւտ. Ակշ.	10		Քէօփրիւյէ միւտ. Ակշ.	11 35	4 44

ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ԽԱԹԹԸ

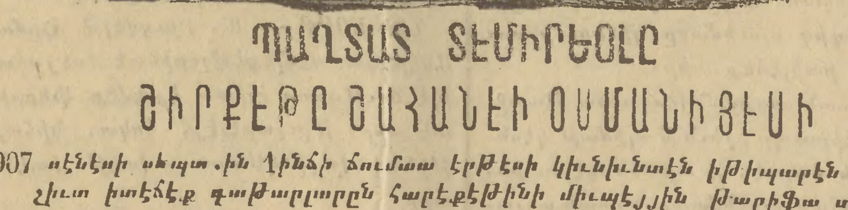
Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 424		Սթ. Տգ.	Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 423		Սթ. Տգ.
Համիտիյէ	հար.	5 34 աղշ.	Ատաբազարը	հար.	6 22 ուգս.
Ատա Բազար	միւտ.	5 52 »	Համիտիյէ	միւտ.	6 40 »
Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 422			**Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 421**		
Համիտիյէ	հար.	5 34 աղշ.	Համիտիյէ	հար.	4 45 աղշ.
Ատա Բազար	միւտ.	5 52 »	Ատա Բազար	միւտ.	5 03 »

ԱԼԱՅՈՒՆՏ—ՔԻՕԹԱՀԻԱ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322		Սթ. Տգ.	Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321		Սթ. Տգ.
Ալայունտտան	հար.	2 35 ուգս.	Քիւթահիատան	հար.	2 ուգս.
Քիւթահիա	միւտ.	2 55 »	Ալայունտ	միւտ.	1 40
Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324			**Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323**		
Ալայունտտան	հար.	12 45 աղշ.	Քիւթահիատան	հար.	12 05 աղ.
Քիւթահիա	միւտ.	1 05 »	Ալայունտ	միւտ.	11 45 »

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

224 նումէրօլը էշեա վէ եօլճու գաթարը		Սթ. Տգ.	223 նումէրօլը էշեա վէ եօլճու գաթարը		Սթ. Տգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12 Ուգս.	Գօնիա	հարէքէթ	12 Ուգս.
Քէօգճէ Գըզըլ	»	12 42	Բունար Պաշը	»	12 42
Սողուտճը Բունար	»	1 39	Մէյտան	»	1 47
Ալայունտ	»	2 33	Օպրուք Խնի	»	2 27
Չէօքիւրլէր	»	3 15	Գատըն Խանը	»	3 9
Տէօյէր	»	4 10	Ըլկըն	»	4 3
Իհսանիյէ	»	4 39	Չավուշճը Քէօյ	»	4 35
Համամ	»	5 03	Ագսըրի Քէօյ	»	5 13
Ղազըլքէօյ Համամլը	»	5 14	Աքշէհիր	»	5 53
Աֆիոն Գարահիսար	»	6 1	Եուսուֆ	»	6 15
Պէօյլիւք Չօղանլար	»	6 41	Իսհագլը	»	6 40
Չայ	»	7 36	Չայ	»	7 33
Իսհագլը	»	8 21	Պէօյլիւք Չօղանլար	»	8 20
Եուսուֆ	»	8 45	Աֆիոն Գարահիսար	»	9 18
Աքշէհիր	»	9 16	Ղազըլքէօյ Համամլը	»	9 44
Ագսըրի Քէօյ	»	9 48	Համամ	»	9 53
Չավուշճը Քէօյ	»	10 30	Իհսանիյէ	»	10 20
Ըլկըն	»	11 8	Տէօյէր	»	11 5
Գատըն Խանը	»	11 55	Չէօքիւրլէր	»	11 53
Օպրուք Խնի	»	12 50	Ալայունտ	»	12 42
Մէյտան	»	1 22	Սողուտճը Բունարը	»	1 38
Բունար Պաշը	»	2 22	Քէօգճէ Գըզըլ	»	2 20
Գօնիա	միւվասալէթ	3 Ակշ.	Էսկիշէհիր	միւվասալէթ	3 Ակ.



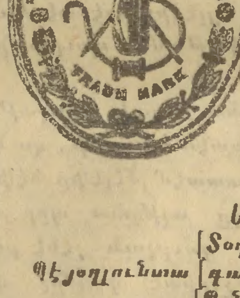
ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐՅՕԼԸ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի սէպտ.ին 1ինճի ճումաա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն ամէտաշիւա խտէնէք գաթարլարըն հարէքէթինի միւպէյյին թարիֆա տըր,

ԳՕՆԻԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլճու գաթարը: Նօ. 622			Սթ. Տգ.	Էշեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621			Սթ. Տգ.
Գօնիա	սպհ.	հար.	12 30	Պուլկուրլը	սպհ.	հար.	6 35
Գաշըն Խան		»	1 1	Էրէկլի		միւտ.	6 53
Չումրա		»	1 45			հար.	8 50
Արըգ Եօրէն		»	2 13	Ալաճա		»	9 17
Մանտասուն		»	2 42	Այրանճը Տէրպէնտ		»	10 1
Գարաման		միւտ.	3 13	Սիտրօվա		»	10 43
		հար.	3 28	Գարաման		միւտ.	11 7
Սիտրօվա		»	3 54			հար.	11 22
Այրանճը Տէրպէնտ		»	4 44	Մանտասուն		»	11 55
Ալաճա		»	5 20	Արըգ Եօրէն		»	12 24
Էրէկլի		միւտ.	5 45	Չումրա		»	1
		հար.	6 5	Գաշըն Խան		»	1 36
Պուլկուրլը	աղշ.	միւտ.	6 20	Գօնիա	աղշ.	միւտ.	2 5

Ս Ի Ն Կ Է Ր
ՁԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկիլիզ չելիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն գէլրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տունեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուա կէլան միւթէֆաուիթ սէրկիլէրի ումումիյէլէրտէ տէօրթ հիւզտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալար նաիլ օլմուշ տըր։

Շուպէլէր պիլճիւմլէ վիլայէթը Շահանէտէ
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Գօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընըն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Իսթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Չարշը պօյունտա Ն. 120։

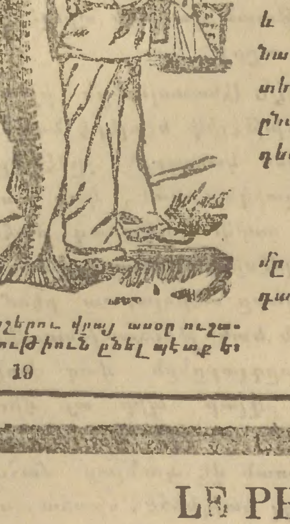
Թաշրալըլարտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ԱՅՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիճակ կան որոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։

SCOTT'S EMULSION


Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
19

Հազ, հարբուխ, և բոլոր որկորի և թոքի վիշտեր ինչպէս Մորացաւ, և պրոնշիտ, շնչառութեան և կուրծքի երակներուն փորփոգումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կանանց ծիւրական ախտի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջքը կ'առնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի ախտ մը կայ, պէտք է դեղարան մը գիմել և

ՍԿՕԹԻ ԸՄՈՒԼՍԻՈՆԸ

մը առնել։ Սկօթի Էմուլսիոնը այս ախտը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականէ։

Բոլոր դեղագործներէ և դեղավաճառներէ կը ծախուի։

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ
ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860
ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱՒԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի 48,000,000 ֆրանգ

Մէմալիքի Շահանէտէ Գումբանեանըն պանգալարը ՕՍՄԱՆԼԸ ԲԱՆԳԱՍԸ վէ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Պիր քիմսէ սիկուրթայա եազըլմատան «Ֆէնիքս Օթրիշիէն» գումբանեասընըն չէրաիթը ումումիյէսինի տըգգաթլը օգուտըրգտա, սաիր գումբանեալարտան չօգ ֆախտէլի օլտուղընա գանաաթ քէսպ իտէճէքտիր։ Հէր սէնէ 3% նիսպէթինտէ թէահիւտ թահթընտա թէէախխուրլար թէնզիլ օլընըր։

Մէմալիքը Մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէլիկեանըսի՝ Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 8—12 օտալարտա տըր։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԷԱ